

# La Voz de Guipúzcoa

Domingo, 14 de octubre de 1934

DIARIO REPUBLICANO

San Sebastián - Año 50.º - Núm. 17.375

## LITERATURA

## La novela actual

por Antonio Espina

En el arte como en la vida hay ocasiones en que es menester romper bruscamente con una situación.

Romper de hecho.

No decir todos los días "así no podemos seguir" y luego continuar las semanas y los años transcurriendo perezosamente en la vana protesta fraseológica, escúchese el más falso de nuestro remordimiento. Todo el arte actual español parece idéntico achaque: insuficiencia orgánica. En todos sentidos. La literatura un poco menos que los otros artes, es cierto. Pero también lo sufre y con caracteres tan persistentes y a veces tan agudos que ya merece la pena preocuparse de ello.

Hay géneros enteros que dan la sensación de no existir. Y no existen verdaderamente, porque no existe de veras lo que solo dura, lo que vive sólo a medias y porque no muere del todo; todo lo que moribundea en una ficción mixta de cadáver vivido—gracias a los balones de oxígeno del truco—y de cuerpo vivo figurante de momia; esto es: el acreditado fiambre.

Nuestra novela actual se halla en este caso.

Me apresuro a manifestar que hablo de la novelística en general. En bloque. Del genérico fenómeno conjunto. No me interesa saber (y menos señalar a cada individuo con el dedo) que haya tal o cual novelista que por su parte realice su misión perfecta, irreprochablemente.

Este tal novelista podrá decir "si los demás colegas, cada uno dentro de su tono y especialidad, cumpliesen como yo, la novela española actual no tendría nada que enviar a la de otros países".

El caso de excepción no lo apunto. Lo dejo al margen.

Y lo dejo al margen, no tanto porque me duela enemistarne uno tras otro con todos los compañeros de pluma que no cayesen dentro de la excepcionalidad, en mi comentario—así le suele acontecer, enemistades y ojerizas, en nuestra apacible república de las letras a quien se atreve a enjuiciar la obra ajena con espíritu sincero y sin preocuparse de las prudentes consignas de la política literaria—, como porque en rigor no es necesario pormenorizar en apellidos y distingos para decir cuánto parece justo respecto al tema.

La novela española actual vale poco. En cantidad y en calidad. La substancia biográfica de que por razón de su naturaleza ha de nutrirse el género—estoy en un todo conforme con cuanto ha escrito sobre el fondo de este asunto el cronista de "La Voz", Gerardo Rivera—, es pobre hasta la inopia. Y luego, en lo que se refiere a la estructuración interna y al juego y equilibrio elemental de la acción y los ambientes, lo normal por parte de los escritores de novelas, es la torpeza sistemática y la ignorancia del oficio. En cambio, los ornamentos exteriores del estilo resultan con frecuencia abusivos.

Los autores solemos quejarnos de los desvíos del público para los libros. El novelista que llama bocío al público, aunque tenga razón desde otros puntos de vista, carece de ella cuando lo que le reprocha al público es su particular inapetencia por la novela moderna.

Es que al público se le ha burlado muchas veces! Es que el público—me refiero al que tiene ya cierto nivel de cultura—, sabe que cuando entra en una mercería y pide una corbata, le dan una corbata, y cuando entra en una tienda de instrumentos de música y pide una bandurria, le dan una bandurria; pero que, casi siempre, cuando entra en una librería y pide una novela le

dan un timo. Un timo en doscientas o trescientas páginas de literatura infusa, difusa y, con frecuencia, confusa. Mejor o peor escritas, naturalmente.

La novela española de hoy es débil. Corta de visión, amanerada de formas, borrosa e términos. ¿Quién podrá negarlo?

La novela española de hoy tiene matriz pero no pare hijos. Acaso, porque a su complemento masculino le falta indefectiblemente el impulso viril, agotado ¡ay! en largos años de narcisismo—el ismo de los ísmos—y de placer solitario.

La novela española de hoy no crea figuras, no "de carne y hueso", que esto importaría poco, sino de voz distinta y conciencia humana, lo cual es ya inadmisible. Carece de figuras de esas que quedan en el recuerdo de quien las ha visto y oído, palpitan, vivientes, a través de las páginas de un libro. Hoy que en la vida todo es fuerte a nuestro alrededor, sólo la literatura es frágil. Y lo más frágil, la novela. Hoy que en política se procede por homicidios con la mayor naturalidad y que la miseria y el lujo forman los más violentos contrastes fértils en motivos de arte, y que el corazón del mundo trepida como un motor incalculable, sólo la novela permanece impasible y fría. Blandengue y descuajaringada. Parece que nada va con ella. Nada interpreta y para nada sirve.

Las luchas sociales, el fuego del erotismo, los mil y mil aspectos, problemas y tipos nuevos que produce nuestro tiempo, apenas rozan su piel de dama sonámbula que sigue, indiferente a todo, su peligroso camino por el alero del tejado o por la cuerda floja del circo vanguardista.

En una sola dirección florece—en España—, con esplendor, el género: en la del novelismo poético. Entristecido de lirismo y humor, desarrollado en ocasiones, con notable elegancia y primor de estilo, este tipo de narración novelesca llena su cometido brillantemente.

Pero el prisma múltiple de la novela no se salva, por una sola faceta. Al contrario. La única faceta lúcida hace ver con mayor contraste la opacidad lamentable de las otras caras.

### Pulsaciones de Madrid

## ¡A la paz de Dios!

Unas horas antes de estallar el movimiento revolucionario, Serrano Anguita estrenó en Fontalba la comedia "La paz de Dios".

El tema de la misma es tan moral, que casi resulta evangélico. Comentan los personajes de la obra el contraste entre el viejo saludo campesino: "¡A la paz de Dios!" y el de ahora, que se reduce a las secas palabras civiles: "¡Abur!", "¡Salud!", "Con que..." o "¡Buenas!".

—¡Si continuáramos saludándonos, como antes, en el campo—viene a exclamar el autor—, todo andaría mejor y la vida tendría mucho más valor que ahora!

Momentos después empezaba la huelga. El señor Serrano Anguita se quedó con su tristeza literaria y social y nosotros tuvimos que irnos a pie a nuestra casa, porque ya los "taxis" habían desaparecido de la circulación.

Es bueno el propósito del periodista autor. No hay motivo dramático más excelente que el de estimular el amor entre los hombres. Pero la solución no está en las palabras.

—"¡A la paz de Dios!"—se decía antes. Y el odio es el mismo, aunque más concentrado. La paz de Dios hay que demostrarla con hechos. Y, si se llega a ella, lo mismo da decir: "¡Abur!", que "vaya usted con Dios" o que "¡Hasta la vista!".

Todos los partidos políticos y sociales están conformes en que es absolutamente indispensable nivelar los derechos y los deberes del trabajo. Pero no hay quien los nivele en su justo medio. Serrano Anguita tampoco nos ofrece ninguna solución, entre otras cosas porque las soluciones en las comedias están totalmente pasadas literariamente de moda.

Los literatos protestan, se quejan, lanzan profundas exclamaciones, pero acaban por inhibirse y por poner punto o telón en lo mejor del drama.

Algunos autores le piden al público que sea él quien dé la solución. En "Cinco lobitos", de los hermanos Quintero, tiene que ser el público el que decide, y en una ingeniosa comedia italiana "Io non sonno io" el autor presenta a los espectadores cuatro o cinco soluciones para que elijan. Es una ironidad que no aceptamos. El escritor debe orientar al público, no sumirle en la indecisión y en el barullo.

Porque si no resuelve, ¿qué valor tienen sus protestas y sus lamentaciones? Un valor simplemente melódico. Y melodías, por melodías, nos quedamos con las de Beethoven.

ARTURO MORÍ.

## LA JUSTICIA MILITAR

Se han iniciado las gestiones para solicitar el indulto de los revolucionarios que han sido castigados a penas graves

El presidente de la República está recibiendo numerosos despachos para que alivie las sentencias dictadas en Barcelona

(POR TELEFONO)

Madrid, 14.

BARCELONA.—Hoy por la mañana se celebraron varios Consejos de guerra para juzgar a diversos militares y paisanos procesados con motivo de la fracasada intentona socialista-comunista-separatista. El primero será contra el teniente coronel de Seguridad señor Ricart.

\*

BARCELONA.—Han comenzado las gestiones encaminadas a lograr el indulto para los condenados a muerte por los tribunales militares. La viuda de Maciá ha dirigido telegramas en tal sentido al presidente de la República y al jefe del Gobierno. Como es sabido, entre los condenados a muerte figuran los comandantes Pérez Farrás y Escofet, que mandaban instituciones armadas afectas a la Generalidad.

\*

MADRID.—Se sabe que el presidente de la República está recibiendo numerosos despachos y cartas pidiendo sean indultados los condenados a muerte por los tribunales militares que intervienen con motivo de la fracasada intentona insurreccional. Como aún están pendientes el plazo para los recursos y los fallos definitivos, y han de transcurrir varios días antes de que las sentencias pasen a conocimiento del Gobierno, el jefe del Estado ha decidido no contestar a las peticiones de gracia que recibe.

\*

MADRID.—A las cinco y media de la tarde llegó el jefe del Gobierno a la Presidencia. Interrogado por los periodistas acerca de si en el Consejo de ministros celebrado por la mañana se trató de las graves sentencias dictadas por los tribunales militares que actúan en Barcelona, dijo:

—Sí, en el Consejo de esta mañana cambiamos impresiones sobre el particular. Claro es que al Gobierno compete conocer oficialmente esas sentencias para examinarlas y proponer, si ha lugar a ello, a S. E. el presidente de la República el ejercicio de la prerrogativa del indulto. Con objeto de estudiarlas detenidamente, y con tiempo, se ha telegrafizado a Barcelona para que las causas sean enviadas a Madrid en avión.

Ya saben ustedes —añadió— que la ley dispone que se debe dar cuenta al Gobierno de las sentencias graves dictadas por los tribunales militares. Una vez dictada la sentencia,

los procesados o sus defensores tienen un plazo de tres días para recurrir contra ella, y luego el auditor cuenta con un plazo reglamentario, que puede ser ampliado por unas horas, para dar su conformidad a la sentencia o expresar su disentimiento. Cuando hay disentimiento, la causa pasa a la Sala Sexta del Tribunal Supremo, que la examina y falla definitivamente. Si el auditor da su conformidad a la sentencia, entonces es cuando interviene el Gobierno para proponer al presidente de la República, si se estima oportuno, la concesión del indulto.

ARANJUEZ.—Ha sido detenido el joven de 18 años Ramón Martínez, que se confesó autor de un acto de sabotaje encaminado a desarmar el expreso de Sevilla con ocasión del movimiento revolucionario. Con este motivo se celebrarán cuatro Consejos de guerra sumarísimos.

BARCELONA.—Se asegura que el auditor militar ha puesto a disposición del Tribunal de Garantías Constitucionales a los ex consejeros de la Generalidad que se hallan detenidos a bordo del vapor "Uruguay", convertido en prisión flotante.

SEGOVIA.—Se ha celebrado Consejo de guerra sumarísimo contra los significados socialistas Francisco Polo, Celedonio González y Manuel Pear, acusados de la colocación de explosivos en postes de conducción eléctrica. Se ha condenado a cada uno de ellos a la pena de catorce años, ocho meses y un día de prisión.

SEVILLA.—Ayer por la tarde se celebró Consejo de guerra contra los ferroviarios movilizados Francisco Calderón y Manuel Luchaña, quienes en público se arrancaron las insignias militares y proferieron ciertas frases despectivas. El fiscal les acusó de un delito contra el honor militar. Se ignora la sentencia recaída.

MADRID.—Ayer se celebró Consejo de guerra contra los hermanos Demetrio y Manuel Sanz Martínez. Al primero se le acusaba del delito frustrado de atentado por medio de explosivos, y al segundo del delito de encubrimiento.

El fiscal retiró la acusación contra Manuel apreciando la circunstancia de que encubría a un hermano.

El Consejo dictó sentencia condenando a Demetrio a la pena de reclusión perpetua y absolviendo a Manuel.

MADRID.—Se celebró ayer Consejo de guerra contra el paisano Angel Mendieta, acusado de que con ocasión de que iba en un tranvía excitó a un soldado a unirse al movimiento revolucionario.

Se le ha condenado a la pena de doce años de reclusión.

PONTEVEDRA.—Se está tramitando el correspondiente juicio sumarísimo contra varios vecinos de Ría Arosa que habían constituido el Comité Soviético con motivo del movimiento revolucionario.

A hora avanzada de la madrugada ha sido detenido el señor Largo Caballero

### Monte Igueldo

PRIMER FESTIVAL DE INVIERNO

Gran baile con preciosos regalos. En el Cine, la interesantísima película "¿Quién es el criminal?" Restaurant. Ambiente sano. Espléndido panorama. Billete de señora del Funicular, una peseta.

MADRID.—Durante el día de ayer la Policía practicó numerosos registros domiciliarios, con objeto de ver de detener a significados elementos socialistas y recoger armamentos. Las detenciones fueron bastante numerosas.

Durante la noche continuaron las pesquisas de la Policía.

De madrugada, a las cuatro menos cuarto, agentes de Vigilancia y fuerzas de Asalto, ocupando dos coches de la Dirección de Seguridad, llegaron a la Dehesa de la Villa y cercaron el hotel que en dicho lugar posee el líder socialista don Francisco Largo Caballero.

Después de rodeada la finca varios agentes y guardias entraron en el hotel, cuyas puertas fueron franqueadas sin resistencia.

Practicado un registro en la casa, en una habitación fué hallado don Francisco Largo Caballero, que fué detenido, siendo conducido a la Dirección de Seguridad, a donde llegó a las cuatro y cuarto de la madrugada.

Página 2

La Voz de Guipúzcoa

14 de Octubre

## NOTICIAS DE ARAGÓN

**A Zaragoza llegan trenes y autobuses abarrotados de viajeros para las fiestas**

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 14.

Ayer llegaron los trenes y autobuses abarrotados de viajeros que vienen a las fiestas del Pilar, y la animación en las calles, templos, teatros y demás espectáculos fué enorme.

Se celebró con buena entrada, no un lleno, la primera corrida de feria. Los toros de Antonio Pérez fueron bravos, manejables y bien presentados.

Lalanda en su primero se lució con el capote, hizo una faena de muleta en el centro de la plaza, que fué un derroche de arte y valor, y dió una gran estocada. Le fueron concedidas las orejas y el rabo. En su segundo veróniqueó excelentemente, hizo una faena de muleta vistosa, valiente y breve y dió una estocada en todo lo alto. Le fué concedida la oreja.

Ortega en su primero no hizo nada de memorable con el capote. Con la muleta comenzó vistoso y el público pidió que tocase la música. Siguió la faena por naturales y de pecho, y dió una estocada caída y delantera. Le fué concedida la oreja, a pesar de lo defectuoso de la estocada, y hubo división de opiniones. En su segundo hizo una faena de muleta enorme, en el centro de la plaza, tocó la música y se desbordó el entusiasmo. Dió la música y se desbordó el entusiasmo. Dió una estocada buena y le fué concedida la oreja.

Florentino Ballesteros estuvo mal con el capote y la muleta en su primero, y dió una estocada alta. En su segundo y último de la tarde no se lució, ni mucho menos, con la muleta y dió un sablazo indecoroso.

## UN ACCIDENTE FERROVIARIO

Anoche en la estación de M.-Z.-A. una locomotora que hacía maniobras chocó con un tren que conducía obreros de la Compañía de Almazara. Resultaron heridos un fogonero y quince obreros. El estado del fogonero es grave. Los otros heridos lo están levemente.

las enfermedades de la  
**PROSTATA**  
y vías urinaria

Se curan ahora. Ilustres profesores franceses han presentado a la Academia de Medicina de París las curaciones maravillosas obtenidas rápida y definitivamente sin operación quirúrgica gracias a un nuevo método terapéutico sea cualquiera la gravedad y la antigüedad del caso; frecuentes deseos de orinar, micciones dolorosas, retención, atrofia completa.

El tratamiento discreto, sencillo, cura en poco tiempo, obra sobre todo el organismo es como una rejuvenetación general que se nota enseguida. Pídale a los Laboratorios Internacionales LORIL, Consejo de Ciento, 280, Barcelona, el folleto contenido las comunicaciones leídas a la Academia de Medicina de París que se remitirán a todos los países gratuitamente



En venta: J. SOTOS, Alameda, 2  
SAN SEBASTIÁN

**Garganta, nariz y oido**  
Consulta de 3 a 6. PRIM. 7. Teléfono 1-55-63  
Especialista DOCTOR PATERNINA  
— Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7 —

## LA VIDA EN VIZCAYA

**Aunque se registraron leves atentados, ayer se reanudó la vida de trabajo normal**

(POR TELEFONO)

Bilbao, 14.

## LA VUELTA A LA NORMALIDAD

Ayer acudieron a trabajar en Bilbao todos los obreros y fué normal la circulación de trenes y tranvías. También se reanudó el trabajo en el resto de la provincia.

## ATENTADOS, REGISTROS Y DETENCIONES

Entre las estaciones de Dos Caminos y Arriagorriaga fueron lanzados ayer dos petardos contra el tren rápido descendente de Barcelona, sin que hubiese que lamentar víctimas ni daños.

En Dos Caminos fueron hechos disparos contra un tren-tranvía de Ordizia, y resultó herido en un brazo el fogonero Zácaras Ugarte.

Entre Sestao y Portugalete fué arrancado el cable conductor de fluido de la línea férrea y averiado un cambio de agujas. Los desperfectos fueron reparados rápidamente.

Ayer se practicaron registros domiciliarios en las calles de Matico y Uribarri, y fueron encontradas escopetas y pistolas.

Se practicaron ayer en Bilbao diecisésis detenciones. Entre los detenidos figuran cinco mujeres que están acusadas de haber asaltado tiendas de comestibles.

En la zona fabril fueron encontradas armas y se practicaron varias detenciones.

En Portugalete han sido clausurados el Centro de Acción Nacionalista Vasca, el Batzoki, el local de los Solidarios Vascos y el Ateneo de Bellas Artes.

El gobernador civil dió gracias ayer por medio de la Radio a cuantos han colaborado en el mantenimiento del orden, y ha recomendado a los patronos que readmitan a los que fueron a la huelga.

## EL CRUCERO "CERVANTES"

Para aprovisionarse de combustible líquido, ha entrado en el puerto exterior el crucero "Cervantes".

## UNA ACUSACION CONTRA LOS NACIONALISTAS VASCOS

El Comité directivo del Partido Radical de Bilbao ha dirigido un telegrama al jefe del Gobierno, en el que se afirma que no son sinceras las manifestaciones de los diputados nacionlistas vascos referentes a que el partido nacionlista no ha tenido nada que ver en los recientes sucesos. Añade el telegrama que el separatismo vasco es coautor en la acción sedicosa y ha contribuido a dar ambiente a la huelga general.

## UNA DESGRACIA

En la casa número 1 de la calle del Correo se cayó al patio desde una ventana del cuarto piso, cuando estaba limpiando los cristales, la criada Pía Vicuña, de treinta y seis años, natural de Idiazábal, y se produjeron graves heridas en la cabeza y cuerpo.

## LA PELOTA

Los partidos jugados ayer en el Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Izaguirre II y Orrantia vencieron por cinco tantos a Chacón y Armua.

Aranzadi y Goicoechea derrotaron por diecisésis tantos a Salas y Lesaca.

Para preparar un AGUA ALCALINA DIGESTIVA

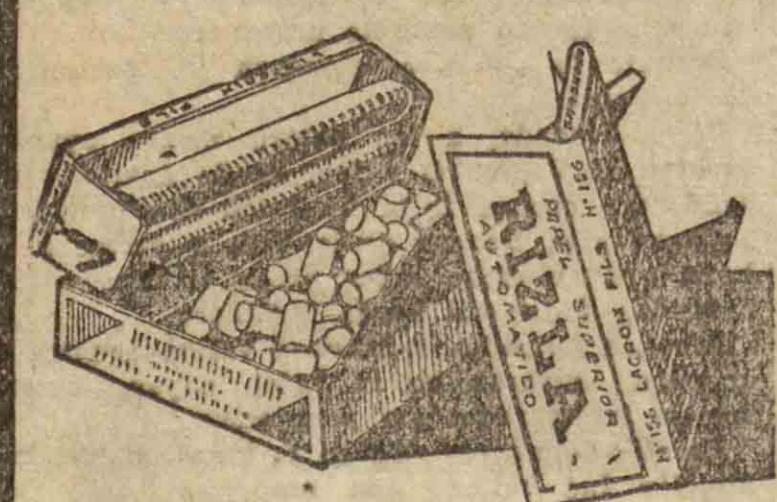
emplead la **SHL VICHY-ETAT**



**URALITA DRENA**  
UBERIA SANITARIA  
Oficinas: USANDIZAGA, 15 - Tel. 13518

**FUMADOR...**

Ya están en venta en los estancos y demás establecimientos del ramo:  
El insuperable papel de fumar RIZLA (0,15 librillo) - La maravillosa máquina para hacer cigarrillos RIZLA (1,50 ptas.) y los famosos filtros RIZLA contra la nicotina, a ptas. 0,60 el estuche).



## INFORMACION DE NAVARRA

**En toda la provincia sóla- mente se registró ayer el estallido de dos petardos**

(POR TELEFONO)

Pamplona, 14.

## GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil dijo ayer a los periodistas que en la provincia reinaba tranquilidad, y que únicamente había que señalar la explosión de dos petardos en Falces durante la noche del viernes, que no causaron víctimas.

Añadió el gobernador que había repartido entre los guardias y agentes de Policía que intervinieron en la captura de los asaltantes del Banco Hispano-American de Pamplona las 2.528 pesetas que se destinaron a ellos de la suscripción pública abierta para premiar a cuantos agentes de la autoridad civil y soldados cooperaron a la detención.

## PETICION DE INDULTO

El Colegio de Practicantes de Navarra ha telegrafizado al presidente de la República rogándole que indulte de la pena de muerte a los señores Pérez Farrás y Escofet, condenados por el Consejo de guerra que actúa en Barcelona.

## TELEFONOS DE "LA VOZ"

Administración y Talleres ... 10-0-24  
Dirección y Redacción ..... 10-9-89

**Como la guarnición de Vitoria quedó en cuadro, ha sido reforzada con otras fuerzas**

(POR TELEFONO)

Vitoria, 14.

## MEDIDAS DE PRECAUCION

Por haber circulado con insistencia el rumor de que se preparaba un acto de sabotaje contra la conducción de aguas del Gorbea, se ha dispuesto por la autoridad que se establezca un servicio especial de vigilancia.

## CONFLICTOS SOLUCIONADOS

En la Delegación provincial del Trabajo dieron ayer a los periodistas que la Junta directiva de los obreros panaderos de Vitoria había retirado el oficio de huelga que tenía presentado. El paro estaba anunciado para el próximo lunes.

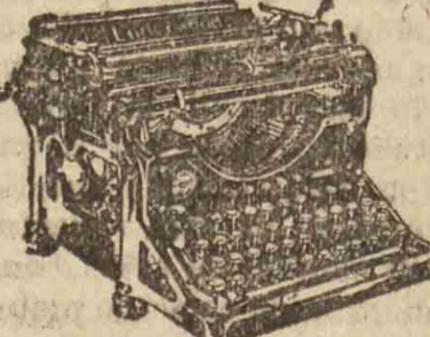
El dueño de un café de Vitoria que se negó a readmitir al personal que secundó la huelga general, ha cambiado de criterio y, por consiguiente, ha dejado solucionado este conflicto.

## LLEGADA DE TROPAS

Ha llegado, procedente de Zaragoza, un esquadrón. Esta fuerza viene para reforzar la guarnición de Vitoria, que se encuentra poco menos que en cuadro, por haber salido las tropas que la formaban a distintos puntos de Vizcaya y Guipúzcoa con motivo de los sucesos revolucionarios.

# Underwood

Un nombre, una garantía



Comp. Mecanográfica  
Guillermo Trúger, S. A.

FUENTERRABIA, 3. — SAN SEBASTIAN

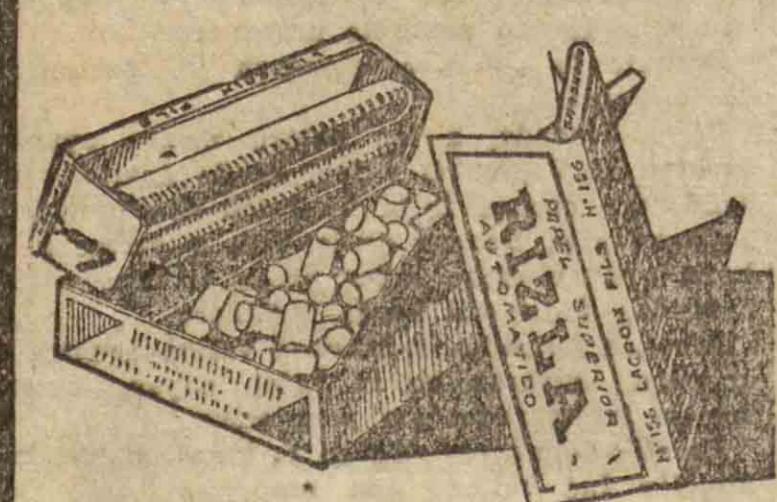
¡Alerta... señora!  
y no se deje dar  
gato por liebre.

En la presentación podrá  
parecerse, pero en los resultados,  
ningún producto para lustrar  
suelos y muebles iguala al

aliron

**FUMADOR...**

Ya están en venta en los estancos y demás establecimientos del ramo:  
El insuperable papel de fumar RIZLA (0,15 librillo) - La maravillosa máquina para hacer cigarrillos RIZLA (1,50 ptas.) y los famosos filtros RIZLA contra la nicotina, a ptas. 0,60 el estuche).



## CONSEJO DE MINISTROS

# Los obreros de los Canales del Lozoya estarán representados en el Consejo de Administración en sustitución del representante de la Casa del Pueblo

Como queda tiempo para decidir, los ministros, aunque la abordaron, dejaron la cuestión del indulto para otra reunión

(POR TELEFONO)

Madrid, 14.

## A LA ENTRADA

Poco antes de las once de la mañana comenzaron a llegar los ministros a la Presidencia para celebrar Consejo. A la entrada el ministro de Comunicaciones manifestó que la tranquilidad era completa en toda España, pues en Asturias estaba ya dominado el movimiento insurreccional. El ministro de Gobernación dijo que le había visitado una comisión de obreros transportistas de la U. G. T. y de la C. N. T. para preguntarle si todos los obreros del ramo serían respetados en sus puestos en el caso de que acordaran volver al trabajo, y que él contestó a los comisionados que no se admitirían represalias y que los que vuelvan a sus puestos serán respetados y protegidos contra toda coacción.

Los demás ministros no hicieron manifestaciones, quedando reunido el Consejo a las once de la mañana.

## DICE EL MINISTRO DE LA GUERRA

A las dos menos cuarto de la tarde terminó la reunión ministerial y a la salida dijo el ministro de la Guerra a los periodistas, que en el Consejo se había dado cuenta de un despacho del general López Ochoa comunicando que en Oviedo la tranquilidad es completa, que la ciudad está tomada totalmente y que los revolucionarios huyen hacia Mieres, donde se supone que se mantiene el único foco de la rebelión.

## MANIFESTACIONES DEL SEÑOR MARTÍNEZ DE VELASCO

El ministro sin cartera y delegado del Gobierno en el Ayuntamiento de Madrid, señor Martínez de Velasco, manifestó que había dado cuenta al Consejo del restablecimiento de la normalidad en todos los servicios municipales madrileños, y también de las disposiciones que ha dictado suspendiendo en sus cargos a los empleados y obreros municipales que no se reintegraron a sus puestos dentro del plazo que oportunamente les fué señalado. Añadió que se ha ordenado a los jefes de los distintos Negociados que se incorporen a todos aquellos funcionarios que no se presentaron al trabajo en el plazo que se señaló, con el fin de depurar las responsabilidades que hayan contraído, tanto administrativas como penales.

El señor Martínez de Velasco se refirió después a un sueldo de «El Debate», el

cual señala el caso de un capataz que consintió que todos los obreros municipales que estaban a su cargo firmasen en la nómina y se marchasen después para hacer causa común con el movimiento de huelga, abandonando los servicios.

El ministro añadió que agradecería se le dijera el nombre concreto de ese funcionario, para exigirle las responsabilidades administrativas y penales correspondientes y hacerlas efectivas sin pérdida de tiempo.

## NO SE TOLERARAN REPRESALIAS NI REDUCCIONES DE JORNALES

Luego salió el ministro de Obras Públicas, quien facilitó a los periodistas una nota en la que se dice que el Comité de la Confederación Nacional del Trabajo ha publicado unas octavillas aconsejando a todos los afiliados a esa organización y pertenecientes al ramo de transportes que vuelvan al trabajo.

Como la redacción de la octavilla es un tanto obscura y se presta a diversas interpretaciones, le interesa al ministro dejar bien puntualizado que si bien prometió y sigue prometiendo que no habrá represalias en la vuelta al trabajo, se aplicarán las sanciones que procedan con estricta justicia a los que se hubieran hecho acreedores a ellas.

Después el ministro dijo que no se consentirá en modo alguno que las empresas aprovechen las circunstancias de este movimiento para rebajar los sueldos o cometer otros actos en provecho de las propias empresas.

Finalmente, dijo el ministro que los empleados del ministerio de Obras Públicas le habían visitado para hacer presente su adhesión al Gobierno y comunicarles que dedicaban un día de haber a la suscripción nacional abierta en favor del Ejército y las fuerzas que han cooperado para sofocar la rebelión.

## LAS INFORMACIONES DE PRENSA EXTRANJERA

Por su parte el ministro de Comunicaciones señor Jalón manifestó que el Consejo se había ocupado del Reglamento del Tribunal de Garantías Constitucionales y también de la forma de auxiliar al Ayuntamiento de Sevilla, cuya situación es insostenible.

Los ministros oyeron los informes que dió el ministro de la Guerra sobre la entrada de las tropas en Oviedo.

Agregó que el Consejo le había confiado

la misión de estudiar la organización de los servicios de información de Prensa extranjera y que por la tarde se ocuparía de este delicado asunto. Se darán toda clase de facilidades, pero se adoptarán las necesarias medidas para evitar las canaladas que algunos corresponsales extranjeros han cometido estos días al hacer información de los sucesos desarrollados en España.

—Veremos—dijo el ministro—si esta noche pueden comenzar estos servicios de información del extranjero; pero repito que adoptaré toda clase de precauciones.

Déspués mostró a los periodistas algunos periódicos extranjeros en los que se dice que ha habido miles de muertos en las calles de Madrid.

## LAS SENTENCIAS DE LOS TRIBUNALES MILITARES

El último en abandonar la Presidencia fué el jefe del Gobierno, quien dijo a los periodistas:

—Nos hemos ocupado de las sentencias dictadas por los Consejos de guerra, y de las cuales hemos recibido copias traídas en avión. El ministro de la Guerra nos las repartirá para que podamos conocerlas antes de volvernos a reunir.

Un periodista preguntó:

—¿Serán comunicadas esas sentencias al presidente de la República?

—Desde luego; pero antes el Gobierno habrá de tratar sobre ellas.

## LA REFERENCIA OFICIAL

El secretario del Consejo de ministros facilitó la siguiente referencia oficial:

•Obras Públicas.—Se aprobó un decreto aclarando el de 17 de julio de 1931 sobre la representación obrera en el Consejo de Administración de la Empresa de los Canales del Lozoya.

Instrucción Pública.—Se aprobó un expediente de construcción de escuelas graduadas en San Cloni (Barcelona).

—Idem otro sobre construcción de escuelas en Villanueva de Córdoba.

—Idem un decreto regulando la concesión a los alumnos seleccionados y los derechos del Comité Superior de Selección.

## NOTAS DE AMPLIACIÓN

En virtud del decreto de Obras Públicas aprobado en el Consejo y que figura en la referencia oficial, se dispone el mantenimiento de la representación obrera en el Consejo de Administración de los Canales

de Lozoya. La representación habrá de recaer en lo sucesivo, forzosamente, en un obrero que trabaje en las obras de dicha Empresa. Su designación se hará por elección entre sus compañeros.

Como consecuencia se dispone el cese en dicha representación del socialista señor Muñoz, que fué nombrado por la Casa del Pueblo.

Se trató también, en la reunión ministerial de lo ocurrido en el Consejo Nacional de Cultura en el que predominan los elementos socialistas. Días pasados, uno de los vocales propuso que el Consejo testimonia su adhesión al Gobierno por haber dominado el movimiento insurreccional, pero la mayoría socialista y así rechazó la propuesta.

Parece ser que el incidente se liquidará mediante explicaciones de dicho organismo, haciendo constar que el acuerdo de rechazar la mencionada protesta es completamente apolítico y que en modo alguno tiene carácter de adhesión ni de simpatía hacia el movimiento insurreccional fracasado.

Como ya dijeron a la salida algunos ministros, el Consejo cambió impresiones sobre las sentencias dictadas en los Consejos de guerra celebrados en Barcelona como consecuencia del movimiento insurreccional y separatista. Como se sabe, algunos de los encartados han sido condenados a la pena de muerte.

El Consejo abordó la cuestión relativa a la posibilidad de aconsejar la concesión de la gracia de indulto, y teniendo en cuenta que los reos o sus defensores tienen un plazo de tres días para recurrir contra la sentencia de los Consejos de guerra y que sólo cuando los recursos son rechazados y la causa es devuelta al auditor, es cuando la sentencia se convierte en ejecutiva, los ministros con los datos a la vista deliberaron sobre el particular para ver si cabe proponer al presidente de la República el ejercicio de la prerrogativa de indulto. El Gobierno aún no ha fijado su criterio sobre este extremo, pues todavía queda tiempo para decidir.

Se ocupó también el Consejo de la situación en Asturias, enterándose de los últimos despachos de las autoridades militares de aquella región y de los jefes de las columnas que operan contra los rebeldes. Las noticias dan cuenta de que la normalidad se ha establecido en Oviedo, Gijón, en todas las poblaciones de importancia y en casi toda la provincia.

Los rebeldes han sido castigados duramente, hasta el extremo de que ya no hostilizan a las fuerzas que avanzan por el Sur. Están desmoralizados y huyen abandonando armas y municiones de todas clases y explosivos.

El castigo de los rebeldes ha sido duro, pudiendo asegurarse que la insurrección está totalmente dominada en Asturias.

## Academia de corte

Y CONFECCIÓN PARISIEN

Se enseña a cortar y confeccionar toda clase de prendas sastre fantasía y caballero. Método dibujado por las alumnas. Corte muy moderno no conocido en esta localidad. Se sacan patrones sobre medida. Profesora señorita San Martín. Usandizaga, 7, 1.º izqda.

**A. Martiarena**  
ESTUDIO: "TAXBOL GORI".  
ATEGORRIETA. :: Teléfono 1-42-27.

## La generalidad...

cuando compra caramelos  
que le cuesten pocos cuartos,  
los compra a LUSARRETA,  
que son buenos y baratos.  
GAYARRE, FABRICA DE DULCES  
EASO, 47 (Bodega) Teléfono 14-9-93

**Gran Kursaal**  
Hoy, domingo, inauguración de los  
**THES DANSANTS**  
en el Salón de Invierno  
PRECIO, CUATRO PESETAS



ELIXIR ESTOMACAL  
SAIZ DE CARLOS

Precio: 5,85 ptas.  
Incluido timbres.

¡Fumadores!  
El tabaco debilita las mucosas.  
Protéjase contra toda clase  
de infecciones tomando

Pastillas de  
Panflavina

El mas poderoso desinfectante de la boca



# Ecos de Sociedad

## Santoral

Domingo, 14 de octubre.—Santos Calixto, Gaudencio, Fortunata, Carponio y Evaristo.

## Viajes

De Madrid se trasladó a Bilbao don Ramón Diosdado.

—A la capital vizcaína llegó, procedente de Barcelona, don Julio Hevia, y de Canarias, don Martín Corín García-Salazar.

—De Elizondo regresaron a Pamplona, la señora viuda de Aguirre y su hija Conchita.

**MOTORES AEG**  
LOS MAS ACREDITADOS  
PORTAL + MORO - San Sebastian .

—Pasó procedente de París, para la capital de Navarra, el industrial don Anastasio Martínez en compañía de su señora.

—Igualmente y también procedente de la capital francesa, pasó por nuestra ciudad con dirección a Pamplona, don Luis Iribas.

## Bodas

Para la semana próxima ha sido concertada en la antigua ciudad de Estella, la boda de la bella señorita Pilar Soravilla, con el joven donostiarra don Vicente Fernández.

—Ante el altar de la Virgen del Pilar, en la parroquia de San Nicolás, de Pamplona, se unieron en matrimonial enlace don Germán García, de la razón social "Beunza y Moreno", y la señorita Camino Munarriz.

## Letras de 'uto

—A edad avanzada dejó de existir ayer en esta ciudad la respetable señora doña Manuela Andonegui Echeverría, que gozaba de grandes simpatías entre las personas de su trato.

Hoy, domingo, a las doce, se efectuará el traslado del cadáver al cementerio de Polloe, y mañana, a las diez, se celebrarán los funerales por el eterno descanso de su alma en la iglesia parroquial del buen pastor.

A los familiares de la finada acompañamos en el justo dolor que les embarga en estos momentos.

**Teatro Principal**

HOY, DOMINGO  
A las 5'15, 7'15 y 10'30  
¡EXITO COLOSAL!

**Tarzán de las fieras**

por Buster Crabbe (campeón olímpico de natación). El más emocionante Tarzán que se ha presentado en la pantalla

En el fuerte de Guadalupe había anoche cuatrocientos veinticuatro presos por los sucesos revolucionarios de la provincia

## AYUNTAMIENTO

El alcalde, a Madrid

Cuando ayer fuimos a la Alcaldía a hacer la cotidiana información, encontramos ocupando el sillón alcaldicio, al primer teniente de alcalde, señor Altuna.

Este señor nos manifestó que la noche anterior había salido para Madrid el alcalde, señor Paternina, diciendo que su ausencia sería corta. Nos dijo el señor Altuna que ignoraba el objeto del viaje del alcalde.

Instancias de obreros

A nuestra pregunta acerca de si eran muchas las instancias presentadas para ingreso en los cuerpos de barrenderos y obreros municipales, nos dijo que eran aproximadamente, ochenta las de obreros despedidos que solicitan el reingreso y unas cien las de nuevos aspirantes.

Todas las instancias han pasado a las comisiones a las que están afectos los servicios, para estudiarlas debidamente.

La próxima sesión municipal

El Ayuntamiento donostiarra celebrará sesión el próximo martes, según costumbre. La sesión dará comienzo a las diez y media de la mañana, y no a las seis y media como por error se ha dicho en algún diario.

## DIPUTACIÓN

Comisión Provincial

Ayer mañana se constituyó la nueva Comisión Provincial, bajo la presidencia del señor Andonaegui, asistiendo los dos nuevos vocales que en unión de los tres anteriores han de integrarla.

El señor Andonaegui nos dijo después, que no tenía noticias que comunicarnos, pues ni siquiera sabía dónde se hallaba el presidente.

## GOBIERNO CIVIL

Calma completa

El gobernador civil, señor Muga, nos dijo a mediodía que en los desmontes de Amara habían sido encontradas tres pistolas, allí abandonadas.

Nos manifestó que tal vez por la noche pudiera dar una nota relacionada con la fábrica "Alfa", de Eibar, en cuya factoría han sido hallados explosivos y cosas interesantes.

Terminó diciéndonos que continuaba la persecución en los montes, de los fugados de Eibar y Mondragón, habiendo sido detenidos el día anterior, dos de estos últimos.

COMPRE Y ARREGLE SUS RELOJES

**Relojería Luñio**

-- HERNANI, 27 --

La señora

**D.ª Manuela Andonegui Echeverría**

Falleció en el dia de ayer, a los 78 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos, la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Sus desconsolados sobrinos, don Agustín, doña Candelaria, don Eustaquio (presbítero), doña Angela, don Martín, doña Micaela, don Domingo, doña Juana, D.ª Segunda, D. Francisco, D.ª Angela, D.ª María, D. Julián, D. Ecequiel y don Pedro; sobrino político, don Emilio Gonfaus; demás sobrinos políticos, primos y demás parientes, AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, que tendrá lugar hoy, DOMINGO, a las DOCE, y a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán mañana, LUNES, a las DIEZ, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 14 de octubre de 1934.

Domicilio: FUENTERRABIA, 22.

## CENTROS OFICIALES

Ha sido puesto a la disposición de los tribunales civiles el secretario del partido nacionalista vasco por el asunto de la emisora clandestina

También se están intensificando los registros domiciliarios.

Uvas para los centros benéficos

El Interventor de la estación del Norte ha comunicado al Gobierno civil que para los efectos de caridad que estime oportuno, pone a su disposición un vagón de cajas de uva que dejó de cuenta un consignatario.

Más hallazgos de armas

Esta vez ha sido en la villa de Andoain donde las autoridades lograron encontrar siete pistolas automáticas.

El vicecónsul de Francia

El vicecónsul de Francia, acompañado de una Comisión de la Colonia francesa, visitó al gobernador civil para protestar por la información tendenciosa y exagerada que acerca de los sucesos ocurridos en San Sebastián y su provincia ha publicado el periódico "La Petite Gironde" de Burdeos.

Información de madrugada

El gobernador civil, don Emeterio Muga, nos recibió después de las doce de la noche, haciéndonos, como de costumbre, diversas manifestaciones.

El señor Muga nos dijo que según comunicación que había recibido de Bilbao, de esta villa habían salido cien presos por el movimiento revolucionario, custodiados por guardias de Asalto, para ingresar en una prisión de Guipúzcoa.

Como el viaje se hace con relativa lentitud —afadió el gobernador civil— supongo que los detenidos llegarán dentro de algunos minutos.

Los hallazgos en Eibar

En la ciudad de Eibar —siguió diciendo el gobernador— se han llevado al Parque de Artillería, según telegrama que tengo a la vista, las armas cortas, largas, explosivos y municiones hallados en el Ayuntamiento, Escuela de Armería y Cooperativa socialista "Alfa".

Esos pertrechos ocuparon seis camiones.

En la Cooperativa socialista "Alfa" continúaron los registros, pues ahora ha sido hallado un pozo, en el que se cree que también habrá armas y explosivos.

Han sido hallados ingredientes para la confección de bombas, y cien de éstas, ya confeccionadas.

Hadía ingredientes para confeccionar unas tres mil bombas, de gran potencia.

Ha sido detenido en Eibar, Julián Saraseta, a quien se acusa de servir de agente de enlace entre el Comité revolucionario y los revoltosos que se encontraban en la ciudad.

Siguen realizándose batidas por los montes, para encontrar a los rebeldes fugitivos.

La detención y procesamiento del secretario del partido Nacionalista : : : : : :

El detenido José Ignacio Lizaso, secretario del partido nacionalista vasco —agregó el gobernador— en cuyo domicilio se encontró una emisora de radio clandestina, fué puesto ayer, en virtud de un informe técnico amplísimo, a disposición del Juzgado militar.

El juez militar se inhibió, por la índole del sumario, en favor del juez de instrucción, y éste, sin perjuicio, desde luego, de lo que resulte del sumario, ha dispuesto la libertad provisional del señor Lizaso.

Una partida de juego sorprendida

Nos dijo también el señor Muga que la Policía sorprendió anoche una partida de juego —monte o "bacarrá"— que varios individuos, en número de once, habían instalado en una veterana Sociedad popular, encerrada en el casco de la parte vieja.

Los jugadores fueron puestos en libertad después de hacerse el oportuno atestado, y serán multados por la autoridad gubernativa.

No puedo tolerar —nos dijo el señor Muga— el juego clandestino. Procederé severamente contra todas las partidas de juego que sean sorprendidas, y la Policía tiene órdenes concretas y terminantes para perseguirlas y poner a mi disposición a los jugadores. El decoro del Poder Público, no puede consentir negligencias ni tolerancias en este aspecto.

El lunes se publicará la "Hoja del Lunes" :: ::

El lunes próximo, reanudará su publica-

ción la "Hoja oficial del Lunes", cuya edición se concedió, por el Gobierno de la República, a las Asociaciones de la Prensa de toda España.

La "Hoja oficial del Lunes" se imprimirá provisionalmente en un taller de imprenta de la ciudad, y probablemente, y a partir del número siguiente al de mañana, será editada en un periódico donostiarra.

La "Hoja oficial del Lunes" tendrá su redacción en el Gobierno civil, adonde deberán dirigirse cuantos tengan necesidad de recurrir a los servicios de la mencionada publicación.

El periódico facilitará a sus lectores amplia información, absolutamente imparcial, cumpliendo así los fines que inspiraron su creación en toda España.

## COMANDANCIA MILITAR

Un entierro

Por disposición de la autoridad militar, ayer, en las primeras horas de la mañana, tuvo lugar el entierro del joven que el primer día de la huelga llevaba una bomba que le estalló en las manos y que había fallecido en el Hospital Civil.

Vuelta al trabajo

El señor Carrasco nos manifestó que en toda la provincia de Guipúzcoa se trabajaba con normalidad, excepto en Eibar y en la fábrica de tabacos de San Sebastián. Allí, por no haber entrado los obreros a trabajar, y aquí por estar cerrada la fábrica por orden superior.

Los tribunales militares

Nos dijo también el señor comandante militar que continuaban intensificándose los registros y las detenciones de dirigentes de diversos partidos como el socialista y otros de filiación extremista izquierdistas.

Los tribunales militares continúan trabajando con toda actividad bajo la dirección del fiscal, señor Dávila.

Servicios incautados

Terminó diciéndonos el señor Carrasco que por la tarde facilitaría una nota acerca de los servicios que aun siendo de orden municipal, habían sido incautados por la autoridad militar, por carecer el Municipio de medios para restablecerlos.

Siete camiones de armas

El comandante militar de la plaza, don León Carrasco, al recibir a los periodistas, manifestó que procedentes de Eibar llegarán al parque de Artillería de San Sebastián, siete camiones llenos de armas cogidas a los revolucionarios de aquella ciudad.

También han sido encontrados, ocultos cuidadosamente, unos 6.000 paquetes de dinamita para cargar bombas.

Los obreros municipales

El señor Carrasco, en ausencia del alcalde señor Paternina, se entrevistó con el primer teniente de alcalde para gestionar la solución del conflicto creado a los 180 obreros municipales que no se presentaron en tiempo oportuno al trabajo, a fin de normalizar los servicios.

La emisora del señor Lizaso

El señor Lizaso, puesto a disposición del Juzgado militar por haberse encontrado en su domicilio una radio emisora, según nos manifestó el señor Carrasco, no tendrá la responsabilidad que se suponía, por cuanto parece comprobado que dicha emisora no ha funcionado desde hace algún tiempo, desde luego con anterioridad a los últimos sucesos revolucionarios, por cuyo motivo la causa ha dejado de pertenecer al Juzgado militar para pasar a la jurisdicción civil, por si hubiera responsabilidad.

Los detenidos en Guadalupe

La Comandancia Militar nos informó que hasta ayer, había en el fuerte de Guadalupe hasta 424 detenidos, para responder a las incriminaciones que puedan tener acerca de la intentona revolucionaria.

Cuatro jueces militares

Para activar los expedientes que se tramitan por el Juzgado militar, funcionan en la provincia activamente cuatro jueces militares. Tres en la zona de San Sebastián, uno para la de Mondragón y Eibar.

## EL MOVIMIENTO DE REBELION

## Dominados los rebeldes en Gijón se ha normalizado la vida en la ciudad

En la provincia de León, grupos de rebeldes que se lanzaron al campo cometieron actos de bandajado

(POR TELEFONO)

Madrid, 14.

## La situación en Madrid

## RENACE LA NORMALIDAD

MADRID.—Puede afirmarse que en el día de ayer quedó totalmente restablecida la normalidad en Madrid. Desde primera hora de la mañana la población ofreció un aspecto de gran animación, adquiriendo el tráfico rodado la intensidad ordinaria. Se reintegraron a sus puestos todas las taquilleras y la mayor parte de los empleados del Metro.

En la Dirección General de Seguridad se tuvieron noticias de que cerca de "El Correo Negro" unos grupos de revoltosos trataban de coaccionar a los obreros de la Compañía M. Z. A. que se han reintegrado al trabajo. Les hicieron algunos disparos para obligarles a abandonar sus puestos, pero llegaron fuerzas de Asalto y dispersaron a los revoltosos.

## REGISTROS DOMICILIARIOS Y DETENCIONES

Durante la mañana de ayer la policía continuó practicando registros domiciliarios. En la casa número 50 de la calle de Alberto Aguilera encontró doce planos del distrito, otros muchos del distrito de Palacio, algunos documentos de interés y una ametralladora y varios fusiles y carabinas. En otro local encontró, en la calle de Gatzambique, una pistola ametralladora y otras armas y municiones. Las personas que se hallaban en estas casas registradas, fueron detenidas.

## POR DESOBEDECER

En la calle de López de Hoyos ayer por la mañana un guardia de Asalto vió a un individuo que cruzaba la calle con las manos en los bolsillos y en actitud sospechosa. Le requirió para que se detuviera con objeto de cachearle; pero el desconocido se negó a ello y además parece que profirió algunas frases molestas, por lo cual el guardia le hizo un disparo, matándole.

## EL SEÑOR GALARZA, A MADRID

En la Dirección de Seguridad manifestaron que había salido de Zamora con dirección a Madrid, convenientemente custodiado, el ex director de Seguridad don Ángel Galarza, detenido con motivo de la revuelta insurreccional.

## DETALLES DE UN IMPORTANTE SERVICIO

Se conocen detalles del servicio realizado ayer por la Policía, que se incautó de gran cantidad de armas, municiones y explosivos y practicó diversas detenciones. El servicio es de gran importancia.

La Policía tuvo conocimiento de que en los primeros días de la huelga revolucionaria dos sujetos sospechosos se reunían con algunos grupos ante ciertas casas de las calles de Alberto Aguilera y Santa Cruz de Mercenado. Ayer por la mañana varios agentes se presentaron en una casa de la calle de Alberto Aguilera y detuvieron a 13 individuos que estaban reunidos. Los ocuparon armas y municiones. Los detenidos dijeron que las armas eran facilitadas por un individuo al que no conocían y que solía acudir a una casa de la calle de Santa Cruz de Mercenado. También supo la Policía que en el Bar Berlín, sito en el número 64 de la calle de Alberto Aguilera, se reunían elementos del Círculo Socialista del Oeste. Acudieron a dicho bar y en uno de los sótanos sorprendieron una reunión clandestina. Los reunidos, a los que se les ocuparon pistolas, fueron detenidos. También se incautaron los policías de algunas bombas. Se practicó un registro en el domicilio de uno de los detenidos y se encontraron tres bombas rompedoras de gran potencia y algunas armas cortas y municiones. Según dijeron los detenidos, los explosivos eran facilitados por un sujeto llamado Andrés Figueira, domiciliado en el número 3 de la calle de Andrés Mellado. Se practicó un registro en casa de este sujeto y se encontraron otras cuatro bombas rompedoras y tres pistolas. Otras cuatro bombas fueron encontradas en un monte cercano, a donde habían sido llevadas por Figueira. Las bombas habían sido escondidas en un basurero, al que algunos traperos habían prendido fuego. Cuando acudieron los agentes estaban allí rebuscando varios traperos y niños. Providencialmente no ocurrió una catástrofe.

También se detuvo a Casimiro y Consuelo Figueira, hermanos de Andrés. Asimismo se detuvo a Enrique Nouvillas, director del Círculo Socialista del Oeste y jefe de una sección de jóvenes socialistas de las llamadas "fuerzas de choque".

Igualmente se detuvo a otro individuo, cuyo nombre se desconoce, que es también jefe de una sección de jóvenes socialistas.

Los detenidos declararon que entre otros dirigentes del movimiento insurreccional figuraban tres sujetos apellidos Remis, Sanz y Juliá, pertenecientes a las juventudes socialistas. Fueron detenidos Juliá y un hermano suyo, comprobándose que, en los días de huelga, desde las ventanas de su domicilio se hacían disparos contra la fuerza pública.

Andrés Figueira y otro individuo apodado "el Orégano", dirigieron el intento de asalto al cuartel de Moret. Declararon que ellos dijeron que consideraban descabellado el movimiento, pero que Remis les amenazó de muerte y no tuvieron más remedio que secundar sus planes.

En el domicilio de Remis, que también fué detenido, se encontraron importantes documentos relacionados con el movimiento. Entre los documentos había una misiva de los fascistas amenazándole de muerte. También se encontraron una ametralladora y un saco contenido armas cortas y municiones. Remis dijo que la saca de armas se efectuaba en una casa de la calle de Alberto Aguilera.

Efectuado un registro en la casa indicada, los policías se incautaron de dos ametralladoras con señales de haber sido utilizadas; varios fusiles mauser; una caja con pistolas y varias cajas de municiones. En otra casa de la calle de Tutor se encontraron dos ametralladoras, un tambor de ametralladora y varias pistolas ametralladoras, abundantes municiones y dos bombas.

También en una casa de la calle de Gatzambique se encontraron una ametralladora, varias pistolas ametralladoras grandes y abundantes municiones. Asimismo se encontró importante documentación en la que figura interesante planos de los distritos de la Universidad y Palacio. En los planos figuran como objetivos los depósitos de aguas, las centrales de electricidad y varios edificios públicos.

En la realización de este importante ser-

vicio cooperaron eficazmente jóvenes de Acción Popular, que pusieron a disposición de la Policía varios automóviles. Además, ayudaron personalmente a los agentes.

## PORTUGUÉS DETENIDO

En un café de la calle de Alcalá fué detenido un portugués llamado Lionel Ferro, que se dedicaba a telegrafiar noticias falsas y tendenciosas a una Agencia de Lisboa. Al ser detenido profirió frases despectivas para el actual Gobierno de España.

## UN TIROTEO

A última hora de la tarde un grupo de desconocidos hizo algunos disparos contra varios soldados que prestaban servicio cerca del depósito de gasolina e la calle de Méndez Alvaro. Los soldados repelieron la agresión, entablándose un ligero tiroteo. Acudieron varias parejas de la Guardia civil, que también fueron tiroteadas por el grupo. Nuevamente se estableció un tiroteo sin que se registraran desgracias. Al ver la energía con que era repelida la agresión, los desconocidos huyeron siendo perseguidos por los guardias civiles. Fué muerto uno de los fugitivos. Otros dos fueron apresados. Los demás lograron huir.

## LOS SERVICIOS DEL METRO

A última hora de la tarde una representación de la Empresa del Metro, al frente de la cual iba el señor Otamendi, visitó al jefe del Gobierno para comunicarle que la mencionada Empresa no ejercería represalias en el personal con motivo de los pasados sucesos, pero que tampoco admitiría a los empleados y obreros que fueron detenidos por participar en los disturbios o que están sujetos a procedimiento por haber realizado actos de sabotaje.

A la salida de la Presidencia, los comisionados rogaron a los periodistas que hagan saber al vecindario madrileño que en lo sucesivo jamás se paralizarán los servicios del Metro, al menos por motivos de huelga

## LA VUELTA AL TRABAJO

Anoche se reintegraron al trabajo los pa-

naderos y los tipógrafos. El lunes se reintegrarán los obreros de los demás gremios que aún no han vuelto a sus puestos.

## La situación en Asturias

## LA DEFENSA DE GIJÓN

GIJÓN.—Se conocen algunos detalles de la heroica defensa de la población por la fuerza pública y un grupo de paisanos voluntarios, en la noche del sábado día 7. Al anochecer de dicho día la situación en la población era bastante alarmante. Se había declarado el estado de guerra, que habían acogido algunos vecinos con aplausos y otros con los puños cerrados en alto y dando vivas a la revolución. Sólo quedaban en la ciudad 135 soldados, 110 guardias de Asalto, 35 civiles y 100 de Seguridad. Con el fin de aumentar la defensa, se repartieron pistolas a los guardias municipales, que eran unos 50, y éstos se encargaron de la defensa del Ayuntamiento. También se formó una guardia de paisanos, que se concentró en Acción Popular y que estaba formada por elementos de diversos partidos. En total habría unos 280 representantes de la fuerza pública y cien voluntarios con pistolas, para una población de miles de habitantes y con un núcleo de fuerzas revolucionarias muy numerosas. Con el fin de demostrar a los rebeldes que había mucha fuerza, se utilizaron unas camionetas, con las que se exhibían los escasos soldados con los que se contaba, dando vueltas por todas las calles de la ciudad.

Durante la noche del sábado los rebeldes iniciaron el ataque, habiendo establecido su cuartel general en la playa. Primero atacaron los cuarteles de los guardias de Asalto y Guardia civil y al Ayuntamiento, al cual atacaron por dos frentes. También organizaron el asalto a la Telefónica. Los guardias de Asalto hicieron la defensa de su cuartel durante toda la noche en forma heroica.

Por la mañana, cuando los revoltosos advirtieron que había muy pocos guardias, se lanzaron al asalto con tal intensidad que cuarto de los rebeldes aparecieron muertos a pocos metros del cuartel. Lo mismo ocurrió en el Ayuntamiento. Al darse cuenta los rebeldes de que sólo había cincuenta guardias, se lanzaron al asalto, anunciendo, por medio de los vigías que estaban preparados para comunicarse con el cuartel general, que el Ayuntamiento estaba ya tomado. En este momento comenzaron a hacer disparos desde el crucero que estaba en el puerto, y estas primeras descargas desconcertaron a los rebeldes, que se dispersaron, sin llegar a tomar por asalto el Ayuntamiento.

## LA TOMA DE OVIEDO POR LAS FUERZAS DEL GOBIERNO

OVIEDO.—Se conocen detalles de la entrada de la columna del general López Ochoa en Oviedo. La noche del viernes la ocupación de la ciudad era completa después de haberse infilado a los rebeldes un castigo muy duro.

No se quiso bombardear la ciudad, para evitar daños y víctimas, y las tropas mandadas por el general Ochoa se lanzaron al asalto. El Tercio tomó una parte muy activa en esta operación.

La guarnición de Oviedo, sitiada por los rebeldes, se había hecho fuerte en una zona de la ciudad, y los guardias de Asalto se habían defendido con verdadera bravura de las acometidas de los rebeldes. La columna de ataque entró por el norte de la ciudad, mientras la aviación cooperaba activamente al asalto. La guarnición sitiada mantenía contacto con las tropas de Asalto por medio de la aviación y valiéndose de señales. Por estas señales se indicó a los aviadores que debían bombardear la estación, que era donde se habían refugiado principalmente los rebeldes. Sólo había núcleos peligrosos en la estación del ferrocarril y en la fábrica de armas, y estos dos puntos fueron bombardeados desde las primeras horas de la tarde de ayer. Al fin, ambos sectores de la ciudad cayeron en poder de las tropas.

Los revolucionarios, en gran número, se habían fuertes en la estación, donde estaban organizando trenes para huir hacia la zona minera cuando se viesen comprometidos. El bombardeo causó destrozos considerables en la estación y se sabe que las víctimas son numerosas. En gran parte la estación quedó destrozada. Al huir los revoltosos hacia el campo, disparaban contra la fuerza, y hubo que tirar las lomas y los campos para despejar el terreno.

La situación en que se ha encontrado la ciudad de Oviedo no es tan grave como se esperaba.

En la catedral el fuego no fué de mucha intensidad. En cambio fué muy intenso en el

## ¡Señoras! Gran acontecimiento

## ¿Desean aumentar el ajuar de su casa gratuitamente?

## NADA MAS FACIL

Desde mañana, 15 de octubre, hagan sus compras en "EL PARAISO" donde les proporcionarán vales regalo con los que podrán adquirir los más valiosos objetos.

Visiten nuestros escaparates y no sabrán qué admirar más, si la baratura y surtido que presentamos en ANGORINAS, PAÑOS DE ABRIGOS, FRANELAS, etc., etc., o el valor de los obsequios que ponemos a :: la disposición de nuestra distinguida clientela ::

Desde mañana, 15 de octubre, compre siempre en "EL PARAISO" - Urbieta, 13

El señor

## DON JUAN CRUZ AMUNARRIZ CARRIL

Ha fallecido a las tres y media de la madrugada, a los 22 años de edad  
Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Sus desconsolados padres, don Pablo y doña Agustina; hermanos, doña Guadalupe, doña Martina, doña Eugenia, don Cenón, doña Agueda, doña Elena, doña Dolores y doña Josefina; hermanos políticos, don Antonio Ibarburu y don Alberto Bravo; tíos, sobrinos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomendar su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán mañana, LUNES, a las DIEZ, en la iglesia parroquial de SANTA MARÍA, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 14 de octubre de 1934.

Domicilio: CAMPANARIO, 3.

Página 6

La Voz de Guipúzcoa

14 de Octubre

Hotel Covadonga y en la manzana de casas en la que se hallaba encerrado.

**MOVIMIENTO DE CASTIGO**

OVIEDO.—El general López Ochoa ha establecido en Oviedo su cuartel general para organizar una acción de castigo contra los rebeldes especialmente en la zona minera, que no tardará en ser dominada por la desmoralización que cunde entre los insurgentes, muchos de los cuales huyen en todas direcciones abandonando todo. Ahora la columna de López Ochoa avanza hacia el Sur, y cuando llegue a Onoviedo operará con la columna del general Bosch, que ha entrado en Asturias por el Puerto de Pajares. Ambas columnas se unirán a su vez en el avance a las tropas del Norte, a las cuales les será más fácil avanzar.

**LOS ALTOS HORNS DE LA DURO FELGUERA**

OVIEDO.—No se tienen noticias concretas de la zona minera. Pero se ha visto con gran satisfacción que los Altos Hornos de la Duro Felguera están encendidos. Sin duda, los rebeldes continuaron trabajando para que los hornos no se apagaran, a fin de que si triunfaban en el movimiento pudiera continuar la actividad en las minas.

**DONDE ESTA EL SEÑOR PEDREGAL?**

OVIEDO.—No está aún confirmada la libertad del diputado liberal-demócrata señor Pedregal, que fué apresado por los rebeldes en Avilés. Como se sabe, los revolucionarios tenían en rehenes al señor Pedregal, el cual se sabía que estaba preso en Avilés. Al tomar las tropas Avilés, se dijo que el señor Pedregal había sido libertado; pero los últimos informes no acusan el paradero de dicho señor, por lo que se supone que sigue en poder de los rebeldes.

**LA SITUACION EN GIJÓN**

GIJÓN.—La población ha recobrado su aspecto normal, habiéndose reintegrado al trabajo el personal de la fábrica de tabacos. También se han reintegrado a sus puestos los obreros municipales y los de diversos gremios. Muchos dependientes de comercio han sido despedidos por no haberse presentado a sus puestos dentro del plazo que se les dió de acuerdo con las autoridades.

En las afueras de la población ha sido encontrado el cadáver del cabecilla rebelde José María Martínez. Ha sido detenido otro cabecilla, llamado Sixto Blanco.

**En Catauña****LA SITUACION EN BARCELONA**

BARCELONA.—La normalidad es completa y se trabaja en todas partes. Las autoridades militares han autorizado para hoy, domingo, la celebración de partidos de fútbol y corridas de toros.

**PIDIENDO RESPONSABILIDADES**

BARCELONA.—"El Correo Catalán" dice que cuando el señor Companys proclamó la República catalana independiente, estaban en el despacho del presidente de la Generalidad el rector de la Universidad y el catedrático don Antonio Trias. Pide que se depuren responsabilidades.

**OTRO DIPUTADO CATALAN DETENIDO**

BARCELONA.—Cerca de Gerona fué detenido ayer por la policía el diputado del Parlamento catalán don Pedro Cerezo.

**MAS DETENCIONES**

BARCELONA.—Comunican de Lérida que en Torregrossa fueron detenidos ayer eatorce individuos que con ocasión del movimiento insurreccional se dedicaron a incendiar iglesias y otros edificios.

**En otras regiones**

LINARES.—Se asegura que dos días antes de haber estallado el movimiento revolucionario un destacado miembro del partido socialista residente en esta localidad retiró de un Banco 27.000 pesetas, presentando al efecto tres cheques.

MALAGA.—Por orden de la autoridad ha sido clausurado el local de la Sociedad Económica de Amigos del País, por haberse comprobado que durante los días del movimiento insurreccional salían de dicha entidad noticias falsas encaminadas a mantener el espíritu de los rebeldes. Presidía dicha Sociedad el ex diputado señor Baeza Medina.

LEON.—Ha sido destituido el alcalde de esta capital señor Castaños, por su actuación durante la revuelta.

Los grupos rebeldes de algunos pueblos de la provincia que lograron huir al monte emplean a rendirse. En varios puntos los rebeldes se dedican al bandidaje y entran a saco en las casas. Son muchas las familias que acuden a la capital buscando refugio contra los malhechores. Estos cometen actos verdaderamente vandálicos. Han salido fuerzas de la Guardia civil y del Ejército en su persecución.

La tropa se muestra verdaderamente indignada al comprobar los actos de barbarie cometidos por los rebeldes.

**La Perla del Océano**

Hoy, primer festival de la temporada invernal.

De cuatro y media a nueve de la noche, con la formidable orquesta "Good Star", compuesta de 8 profesores. Regalos a las señoritas.

**El atentado de Marsella**

**Se ha descubierto que el director del grupo terrorista es el doctor Pavlovich condenado a muerte**

**Habrá repetido el atentado en París si el de Marsella hubiera fracasado**

PARIS.—Las declaraciones prestadas por los dos extranjeros que fueron detenidos en Thonon, y que desde el primer momento no negaron que formaban parte de los conjurados que se habían comprometido a asesinar el rey Alejandro de Yugoslavia durante su estancia en Francia, y añadieron que ellos estaban encargados de realizar el atentado en París si no hubiese dado el resultado apetecido el de Marsella, han permitido poner en claro todo lo referente a la preparación del atentado que costó la vida al soberano yugoslavo y al ministro de Negocios Extranjeros de Francia, M. Barthou.

Uno de dichos detenidos, que dijo llamarse Novack, y que en realidad se llama Postichil Zvonimir, declaró en resumen lo siguiente:

Estaba condenado a muerte, en rebeldía, por haber asesinado en Belgrado a varios policías y al director de un periódico que hacía campaña contra el partido al que pertenecía. Consiguió huir a Austria y luego pasó a Hungría, uniéndose en esta última nación con varios revolucionarios croatas huidos de Yugoslavia. En Hungría vivió en una granja denominada Janka Fustan, situada a pocos kilómetros de la frontera yugoslava y en la que se reunían muchos emigrados políticos yugoslavos pertenecientes a una organización terrorista que capitaneaba el croata Pavelich. En la citada granja los terroristas se ejercitaban en el tiro al blanco y recibían instrucciones para la ejecución de atentados dinamiteros, y en ella se planeó el asesinato del rey Alejandro. Cinco de los revolucionarios fueron designados para cometer el atentado y marcharon a Francia vía Suiza. Una vez en París se separaron para no llamar la atención de la policía.

El conjurado llamado Kalemén, cuyo nombre verdadero era Suck, y que fué el que mató en Marsella al rey Alejandro y al ministro de Negocios Extranjeros de Francia, marchó a Marsella en unión de otro conjurado, llamado Sijni. Los restantes no fueron a dicha ciudad, pues debían repetir el atentado en París en el caso de que hubiese fracasado el de Marsella.

**TELEFONOS DE "LA VOZ"**  
Dirección y Redacción ..... 10-9-89  
Administración y Talleres ... 10-0-24

Gracias a estas declaraciones la policía francesa ha puesto en claro todo lo relacionado con el complot y únicamente desconoce el nombre de uno de los conjurados. De los cinco conjurados, uno, el llamado Kalemén, fué muerto en Marsella a raíz de cometer su atentado y dos están en poder de la policía francesa.

**Interpretaciones**

**Es posible que la inter retación de una cláusula de plan Roosevelt dé lugar a otro conflicto**

NUEVA YORK.—Con motivo de los preparativos del Departamento de Justicia para el proceso entablado contra la Compañía de ingeniería Houde, de Fuffalo, por quebrantamiento de la cláusula séptima del Código de la Nira, se cree que se demostrará la importancia de las disposiciones de la cláusula de discusión de condiciones colectivas de trabajo, una de las que han dado lugar a mayores conflictos desde que se estableció la Nira.

Se cree muy probable que el proceso tenga una importancia superior a la que representa la Compañía Houde, que constituye una industria pequeña; pero las industrias del automóvil y del acero la apoyarán en su lucha contra la decisión de la Junta Nacional de Relaciones de Trabajo. Se cree posible que la discusión llegue hasta el Tribunal Supremo de los Estados Unidos, donde se fallará, quizás, el punto más importante del programa de la Nira.

Desde que se estableció la Nira, en junio del año pasado, el país ha pasado por una serie de huelgas en las principales industrias y muchas amenazas de paro que el Gobierno federal ha podido impedir. Ejemplo de ellas ha sido la reciente huelga textil y la que amenaza declararse en las industrias del acero y del automóvil, que sólo puede considerarse como aplazadas. Los obreros no se conformarán hasta que queden bien definidos los derechos de discusión colectiva entre patronos y obreros.

La sección séptima de la Nira concede el derecho de discusión colectiva a los obreros, pero la forma de interpretarla ha sido motivo de constantes discusiones. Cuando el presidente

Roosevelt resolvió la huelga que amenazaba a la industria del automóvil, se firmó un acuerdo, según el cual representantes de patronos y obreros, tanto mayoritarios como minoritarios, podrían conferenciar entre sí. Un grupo de obreros podría estar representado por el Sindicato de la fábrica, mientras que otro de la misma fábrica podría estar representado por la Federación Americana del Trabajo. Poco después de anunciar este acuerdo, las organizaciones obreras anuncian que no lo consideraban satisfactorio. Inmediatamente iniciaron las negociaciones para llegar a una interpretación justa de la citada cláusula.

El caso de la fábrica Houde fué también un conflicto originado por la interpretación colectiva de las condiciones de trabajo. Llevado el caso ante la Junta Nacional de Relaciones de Trabajo, ésta tardó varios meses en resolverlo. A principios de septiembre anunció que el representante elegido por la mayoría de los obreros sería el único agente para las discusiones colectivas con los patronos. Esta solución anulaba el acuerdo obtenido con los fabricantes de automóviles, así como también era contraria al criterio mantenido siempre por el señor Richberg, consejero general de la Nira, quien decía que todo grupo de obreros tenía derecho a tratar colectivamente con sus patronos, si bien juzgaba conveniente que no se llegase a establecer acuerdos más que con un grupo dentro de la misma clase de trabajo.

En cuanto se anunció el fallo de la Junta Nacional de Relaciones de Trabajo, la Compañía Houde declaró que no lo aceptaría. La Junta llevó el caso a la Nira para que procediese a retirar el Agua Azul a dicha Compañía y al Departamento de Justicia para que entablase proceso por quebrantamiento de la sección séptima.

La lucha entre los elementos industriales que prometen ayudar a la Houde y los elementos oficiales promete ser muy reñida y, por tanto, se cree que la cuestión llegará hasta el Tribunal Supremo. (United Press.)

**Ha sido condenada a muerte una degenerada que envenenó a su padre e intentó hacer lo mismo con la madre**

PARIS.—La tristemente célebre Violeta Noziere, que envenenó a su padre e intentó hacer lo propio con su madre, con objeto de heredar 140.000 francos, fortuna de sus progenitores, y que luego para justificar su acto formuló odiosas acusaciones contra su padre, acusaciones cuya falsedad ha quedado demostrada, ha sido condenada a muerte por el Tribunal que la juzgó.

La parricida escuchó la terrible sentencia con tranquilidad; pero cuando su abogado la dijo que afirmase el recurso de casación fué presa de una terrible crisis de furor y de nervios, y tuvo que ser sacada de la sala en brazos de los gendarmes encargados de su custodia.

Como es sabido, desde hace muchos años las mujeres que son condenadas a muerte en Francia son indultadas por el presidente de la República y su pena es cambiada por la inferior inmediata.

**Con iguales jornales trabajarán 36 horas a la semana los obreros textiles americanos**

WASHINGTON.—La Comisión arbitral nombrada por el Gobierno para resolver de modo definitivo el pleito de la industria textil del algodón ha acordado que la semana de trabajo sea en lo sucesivo de treinta y seis horas, es decir, cuatro menos que la actual, y que los jornales sean los mismos que tienen los obreros. Esta medida permitirá que sean colocados unos oien mil huelguistas forzados.

**Han comenzado a trabajar en Eibar**

Nos comunica el comandante militar de la plaza, don León Carrasco, que ayer entraron al trabajo en las fábricas y talleres de Eibar gran número de obreros, reanudando sus labores.

En la población reina completa tranquilidad y se espera que el lunes todos los obreros eibarreses trabajarán normalmente.

**ESTUDIANTES**

Casa muy recomendada, buen trato. Pensión, 5'50. Rua Oscura, número 14. Pedro Rodríguez, empleado en el Círculo de Recreo.—VALLADOLID.

**Hotel Príncipe**

Hoy, domingo THE DAN ANT

Orquestina

**JAZZ MELODY**

Precio: TRES pesetas

**CASA CIPRIAN**  
LEGAZPI, 1

14 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## INFORMACION GENERAL

# Diversas entidades aportan fuertes sumas a la suscripción para recompensar a las fuerzas

**Martínez de Velasco asegura que se ha sacrificado al aceptar la delegación del Gobierno en el Ayuntamiento de Madrid**

(POR TELEFONO)

Madrid, 14.

**ATRACO EN UN BANCO**

BARCELONA.—Comunican de Tarrasa que ayer por la mañana llegaron en tres dos sujetos que vestían trajes oscuros. Desde la estación fueron al centro de la ciudad, donde alquilaron un automóvil, pidiéndole al chófer que les condujera a Rubí. Cuando llegaron a un paraje solitario, hicieron parar al chófer amenazándole con pistolas. Le maniataron y le dejaron en un bosque, advirtiéndole que no se preocupara del automóvil, porque lo encontraría en Barcelona con el importe del servicio.

Los desconocidos continuaron hasta Rubí en automóvil. Pararon frente a la sucursal del Banco de Tarrasa y penetraron en las oficinas. Allí amenazaron con sus pistolas al director de la sucursal, señor Armengol, y le obligaron a que les entregase todo el dinero que tuviera en Caja. El señor Armengol les entregó 40.000 pesetas. Los atracadores huyeron en el automóvil, sin que se haya sabido más de ellos.

El chófer, llamado José Pinto, pudo desatarse después de muchos esfuerzos y salió a la carretera, donde a poco pasó un automóvil, en el que pudo volver a Tarrasa para dar cuenta de lo que le había ocurrido.

**UNA CARTA DEL SEÑOR PRIETO**

MADRID.—"A B C" en su número de ayer publica una carta de don Indalecio Prieto y don Horacio Echevarrieta rectificando algunos detalles que se han publicado en relación con el importante contrabando de armas que fué descubierto en San Esteban de Pravia. La rectificación se refiere a algunos extremos de las informaciones periodísticas que afectan a dichos señores. La carta está fechada en Madrid el día 12 de los corrientes; es decir, el viernes.

**EN PRO DE ALGUNOS PERIODICOS DE BARCELONA**

MADRID.—Ayer tarde el señor Royo Villanova visitó al jefe del Gobierno para pedir que sea levantada la suspensión que pesa sobre varios periódicos de Barcelona, especialmente la de "El Diluvio". El jefe del Gobierno acogió con cariño la petición.

El señor Royo Villanova manifestó a los periodistas que aún cuando el señor Lerroux ha acogido con el más vivo interés su gestión en pro de los periódicos suspendidos en Barcelona, aún durará varios días esa medida.

**LAS MUJERES REPUBLICANAS Y LA FRAZADA INTENTONA**

MADRID.—Una numerosa Comisión de mujeres republicanas visitó ayer tarde al presidente del Consejo de ministros para felicitar al Gobierno y testimoniarle su adhesión por haber sabido mantener el prestigio de la autoridad y el orden público en España con ocasión del fracasado movimiento revolucionario.

**PARA RECOMPENSAR A LAS FUERZAS GUBERNAMENTALES**

MADRID.—Una representación del Consejo de Administración del Banco Hipotecario visitó al jefe del Gobierno para anunciarle que dicha entidad contribuye con 200.000 pesetas a la suscripción abierta por el Banco de España para premiar a las fuerzas militares y gubernativas y socorrer debidamente a las familias de los guardias y soldados muertos en el cumplimiento del deber.

La Empresa del "Metro", de Madrid, ha anunciado que contribuye a dicha suscripción con 50.000 pesetas. Por su parte, la Sociedad Urbanizadora, que es filial de la Empresa del "Metro", contribuye con 10.000 pesetas.

Los periodistas que hacen información en la Presidencia abrieron entre ellos una cuestión para contribuir a la suscripción para premiar a las fuerzas del Gobierno. Recaudaron 140 pesetas que fueron entregadas al señor Lerroux. Este agradeció el rasgo de los informadores.

El Ayuntamiento de Ávila ha comunicado que contribuye con 1.000 pesetas a la suscripción.

**EL LUNES HABRÁ CONSEJO**

MADRID.—Anoche a primera hora, el jefe del Gobierno dijo a los periodistas que iba a despachar con el Presidente de la República. Añadió que el lunes habrá Consejo. Este se celebrará por la tarde, porque hoy, domingo, se van al campo a descansar algunos ministros y no regresan hasta el lunes a última hora de la mañana.

**LA CAUSA POR EL HALLAZGO DE ARMAS EN LA CASA DEL PUEBLO DE MADRID**

MADRID.—La vista de la causa que ayer debió celebrarse ante el Tribunal de Urgencia por el hallazgo de armas en la Casa del Pueblo, de Madrid, se ha aplazado hasta el día 17 del corriente.

**DICE EL ALCALDE ACCIDENTAL DE MADRID**

MADRID.—El alcalde accidental Sr. Martínez de Velasco, hablando ayer tarde con los periodistas, les dijo:

—El Gobierno me ha confiado la misión de restablecer la normalidad en el Ayuntamiento de Madrid. Me he encontrado con todos los servicios desorganizados y con la vida del pueblo paralizada. Como primera providencia dispuse la cesantía de todos los empleados y obreros municipales que no se

presentaran a sus puestos dentro de un plazo que se les fijó. Estoy dispuesto a hacer una revisión, serena, imparcial y justa, para evitar que en lo sucesivo el pueblo de Madrid quede a merced del capricho de unos funcionarios exaltados.

Acepté el encargo del Gobierno haciendo un gran sacrificio, pero convencido de que mi deber no era el eludir sacrificios en horas tan difíciles. Mi deseo es el de servir a Madrid y a España. Desempeñaré la misión gubernamentalmente, pero con la mayor dignidad, para restablecer el imperio de la autoridad y de la legalidad.

**UNA RECTIFICACIÓN**

MADRID.—La Dirección del Banco de España del Río de la Plata ha enviado al periódico "La Epoca" una carta rectificando la información que publicó días pasados y

según la cual la esposa del señor Azaña abrió, vulnerando el reglamento, una caja que este señor tiene en dicho Banco. Dice la carta que la información es falsa, pues doña Dolores Ribas Cherif, esposa del señor Azaña, abrió la caja previa autorización de su marido y contando con la anuencia de la dirección del establecimiento, que se ajustó a todos los preceptos reglamentarios y legales.

**LOS SUCESOS DE CASTILBLANCO**

MADRID.—La Sala sexta del Tribunal Supremo no ha dictado aun fallo en el recurso interpuesto por el señor Jiménez Asúa contra la sentencia del Consejo de guerra que condenó a penas graves a los procesados por los sucesos de Castilblanco. Dicha Sala ha dispuesto la práctica de determinadas diligencias para aclarar algunos extremos.

**FUNERALES EN SUFRAGIO DE M. BARTHOU**

MADRID.—En la iglesia de San Luis de los Franceses, se celebraron ayer solemnes funerales en sufragio del alma del ministro francés de Negocios Extranjeros monseñor Barthou. Presidió el embajador de Francia con el Nuncio de S. S. y don Rafael Sánchez Guerra, que ostentaba la representación del presidente de la República. Asistió el Cuerpo diplomático en pleno. También asistió la colonia francesa.

**LA INFORMACION DE LOS CORRESPONDENTES EXTRANJEROS**

MADRID.—De madrugada el ministro de Gobernación dijo a los periodistas que el Gobierno, para evitar los abusos de algunos correspondentes extranjeros que estos días transmitían noticias falsas y tendenciosas acerca de los sucesos y la situación de España, dispuso la suspensión de los servicios telegráficos y telefónicos de Prensa extranjera. Sin embargo, el Gobierno quiere suavizar la medida y a tal efecto dictará determinadas normas para facilitar la misión de los correspondentes extranjeros, pero tomará las necesarias medidas para que las noticias que transmitan se ajusten a la realidad y sean imparciales. Para los que infrinjan esas normas se establecerán severas sanciones que se aplicarán con toda rigidez.

**CARTERISTA MUERTO A TIROS**

MADRID.—En la calle de Carretas, un policía descubrió a dos conocidos carteristas. Uno de ellos, el conocido por el apodo de «el Plancha». Quiso detenerlos, pero se dieron a la fuga, siendo perseguidos por el policía y varios transeúntes. Un guardia de asalto disparó sobre los fugitivos y «el Plancha» resultó muerto. El otro logró desaparecer.

**Aviso a los cazadores**

Habiendo sido acotado legalmente el monte BEUNDA y AÑABASO del término municipal de Cegama, queda prohibida la caza en dicho monte de acuerdo con la legislación vigente, lo que se pone en conocimiento de los aficionados para evitar falsas interpretaciones.

**Ferias de Elizondo**

Las renombradas ferias de octubre se celebrarán los días 18, 19 y 20.

El alcalde, IGNACIO ITURRIA.

**Se ofrece**

ajustador mecánico vascongado, con nociónes de torno y soldadura autógena, para fábrica o empresa particular.

Dirigirse a esta Administración.

**Pérdida de mil pesetas**

en billetes de cien y cincuenta, por empleado humilde y necesitado, entre calle Mayor, plaza Constitución y Caja de Ahorros Municipal. Se gratificará a quien las entregue en Publicidad del Norte. Fuenterrabía, 3, 1.<sup>o</sup>

**ATENCION**

Clases baratas inglés, francés, por profesores nativos. Taquigrafía verdad (200 palabras minuto). Contabilidad, mecanografía. Colocaciones. Horas especiales obreros empleados. Fuenterrabía, 14.

# GRANDES OCASIONES

## La Nueva Capital de Guipúzcoa

SAN MARCIAL, 32 y 34 y LOYOLA, 7

### Sábanas Mantas Colchas

Por la cantidad tan enorme recibida en estos tres artículos vendemos más barato que en fábrica

### SALDAMOS Retales blancos Retales de color

5 metros tela cruda superior por 3'50 ptas.

5 metros tela blanca extra por... 3'75 id.

Cortes sábana cruda grande por 4'50 id.

Alfombras felpa de seda, precios de ganga

Por dejar el artículo liquidamos los Edredones / Todos los artículos de la casa los vendemos más baratos que nadie

Géneros de punto / Jersey caballero / Trajes de niño / Trajes de caballero / Abrigos de niño / Abrigos de caballero / Pantalones de todas las calidades / Pelucas / Precios sin competencia

# 5 MOTIVOS

Por los cuales los Polvos de Arroz deberían contener Espuma de Crema

- \* 1.—Una sola aplicación se mantiene durante todo el día,
- \* 2.—Suprime completamente el brillo,
- \* 3.—Proporcionan un aspecto mate y aterciopelado y una belleza natural—sin formar mancha.
- \* 4.—No los altera el viento, ni la lluvia, ni el sudor,
- \* 5.—Aprietan los poros dilatados.—No resecan la piel.

Esta nueva y asombrosa idea está aplicada a los Polvos Tokalon, los famosos polvos parisinos, en los cuales la «Espuma de Crema» está científicamente mezclada con finísimos polvos aerificados. Deliciosamente suaves, refrescan y estimulan los tejidos fatigados, tonifican la piel y proporcionan a la cara, por fea que sea, un as-

pecto mate de maravillosa belleza. Los Polvos Tokalon son los únicos genuinos polvos de arroz con espuma de crema. Una sola aplicación dura cuatro veces más tiempo que la de los demás polvos ordinarios.

Los compactos Tokalon contienen ahora espuma de crema. Los polvos y el rojo son ambos muy adherentes. Algo nuevo, diferente y mejor.

## Montañismo

# Un "paseo" por las magnificencias de la naturaleza en los altos picachos de los Pirineos Centrales



Dos hombres sobre las gigantescas olas del mar de piedra de los Pirineos centrales: el macizo de Vignamale, a 4.000 metros... Y los hombres, que parece que dominan ese mar, están a poco más de la mitad, en la cumbre de Amtillo, a 2.759 metros... Ojanguren, el fotógrafo-aguila, como le gusta ser llamado, el pamplonés Mariano López y el eibarrés Emilio Pagnon fueron quienes subieron hasta el Amtillo para admirar esa cadena de montañas que hace comprender al ser humano que no es más que un miserable gusano en la inmensidad del espacio, donde el mismo mundo es ya pequeño.

En nuestro número del 21 de septiembre último, publicamos una interesantísima información acerca de una excursión por los altos picos del Pirineo navarro-aragonés. Hoy ampliamos esa información mucho más interesante para los aficionados al montañismo, pues que se acompaña al texto fotos del intrépido alpinista-fotógrafo Indalecio Ojanguren, que con otros compañeros suyos, tan intrépidos, se lanza de risco en risco y de picacho en picacho, para vivir horas de salud corporal y de salud espiritual, lejos del mundo...

#### PICO DE ARGUALAS :: (3.063 metros) ::

Hemos pernoctado en el Hotel del Mediodía, de los Baños de Pantincosa, el bello rincón del Alto Pirineo Aragonés, y previo el consabido desayuno, nos disponemos a ascender al Pico de Argualas, cuya silueta puntiaguda se divisa en dirección S.O.

Antes de marchar solicitamos algunos informes a un amable guarda, el cual viene sobre nosotros un chaparrón de detalles con cuyo tajade se hace imposible toda observación. Atravesamos el río Calderas y alcanzamos prontamente el manantial termal de la Laguna, más conocido entre los asiduos a los Baños, con un adjetivo demasiado significativo.

Dicen que quien bebe un vaso de dicho manantial le falta tiempo para recluirse en sitio reservado, tal es la fuerza laxante de dicha agua que vence casi instantáneamente el estreñimiento más pertinaz.

Desde el lindo templete donde brota dicha milagrosa agua, a una temperatura no inferior a 26° C., parte un sendero de cabras que asciende rápidamente entre las bulliciosas cascadas Alarualas y Zaraualas y al final del sendero hallamos un extenso prado cubierto de una hierba dura y puntiaguda sumamente desagradable para las posaderas de quien tiene la mala idea de sentarse en alguna mata de engañosa blandura. El terreno herboso se extiende hasta una altura de más de 2.500 metros.

Hacia nuestra izquierda, el tintineo de una esquila y el ladrido de un perro denuncian la presencia de un rebaño de ovejas que se esconde de nuestra mirada en un grupo de abetos. A la presencia de los primeros peñascales el pequeño grupo que componemos se disgrega, mientras Idaleki y Mariano acuerdan bordear el paredón, Azpilicueta y yo optamos por ascender por una abertura o «chimenea» que a primera vista parece tener alguna dificultad de la que en realidad carece. Un abundante y fresco manantial que brota de la roca al

pie del mismo del paso me retiene algún tiempo mientras mi compañero trepa como un sarrío peña arriba, que para cuando alcanzo la parte superior de la brecha se halla ya en la última base del Garmo Negro, al que se le ha ocurrido de pronto escalar.

En el canchal que faldea la ingente mole del Garmo Negro, espero la pareja que sube penosamente en diagonal, la pedriza cuyo piso movedizo dificulta enormemente la marcha. Ya los tres juntos proseguimos la ascensión hasta ganar el Circo de la Argualas, que sirve de recipiente a enorme cantidad de nieve que al diluirse al sol alimenta los riachuelos que se precipitan con estrépito ladera abajo.

La refracción de los rayos solares en el albo elemento irritan los ojos lo que nos

protejemos con gafas ahumadas. Hemos salvado ya la parte más penosa de la ascensión, pero no la más difícil. Despues de corto descanso proseguimos la marcha atravesando el glaciar para alcanzar la arista O. que une el Pico de Argualas con el Garmo Negro; al coronar la arista hallamos un tramo de un centenar de metros sumamente peligroso por lo escarpado de ambas vertientes, que en algunos trozos, forman unas llanuras que hay que salvar a horcajadas sobre la arista, un pequeño descuido, una piedra que se desprende y sobrevendrá la caída mortal.

Este paraje peligroso, de emocionante exposición, produce el morboso cosquilleo tan agradable al escalador, pero a mis compañeros no les ha hecho maldita la gracia.

Salvada la arista sin ulteriores contratiempos, sólo nos resta una veintena de metros para alcanzar la cúspide con los 3.063 metros de altitud del Argualas, en el que nos plantamos a las cuatro horas y media justas de partir de los Baños.

El vasto panorama que se alcanza de este magnífico «pedestal» es realmente sublime. Al Sur el grupo de la Collarada y Fajalata, vierten sus laderas en el llano aragonés que se pierde en la distancia; al Este, los picos que forman el Circo de Piedrafita con el Pico de los Moros o Balaitous como amo y señor al que rinde vasallaje el Tebarray, Garmo Pipoz, Frondella, Cambalés, sobresaliendo por la parte de Arriel la silueta impresionante del Midi d'Ossau y Petit Midi. Al Norte destaca cercano el Pico del Infierno y Quijada de Pondieilos y al fondo en primer término la Grand Fach al que siguen las crestas que forman las mugas con Francia y ya en territorio galo, se alza la formidable mole del Vignemale retocada por las albas galas de sus neveros.

Al Oeste el macizo del Brazato, cuyos glaciares alimentan innumerables ibones que reflejan al sol sus páginas acuosas y más al fondo las cumbres de Ordesa el Monte Perdido, Cilindro Marboré, Pic de Tailón y allá muy lejos en lontananza, en interminable sucesión de picos, destaca el Aneto, el punto culminante de toda la cordillera pirenaica.

Para el descenso encontramos una prolongada «chimenea» por donde se deslizan mis compañeros, extremando las precauciones, mientras yo desndo la arista que tanto pavor causa a Indaleki, pues a su comienzo dejamos los bastones de montaña, que es preciso recoger.

En el fondo del glaciar nos reunimos con Azpilicueta, que ha descendido ya del Garmo Negro y todos juntos desandamos todo el camino de subida y a las cuatro y media «aterrizamos» en el recinto de los Baños con un hambre feroz que haría honor a un oso al término de un crudo invierno.

#### ALTO VALLE DE RÍO CALDARES : Pico de Amtillo de Bramatuerro : :: :: (2.759 metros) :: ::

Nuestra segunda jornada montañera, por recomendación del ingeniero y gran conocedor de estas regiones don J. M. Vedruna, se dirige hacia las fuentes del Calderas y por cierto que nuestro afán no queda defraudado, pues las bellezas lacustres que encierra el valle del río mencionado no son para ser descriptas por mi modesta pluma.

Por la parte zaguera de la Central Eléctrica de las Energías e Industrias Aragonesas

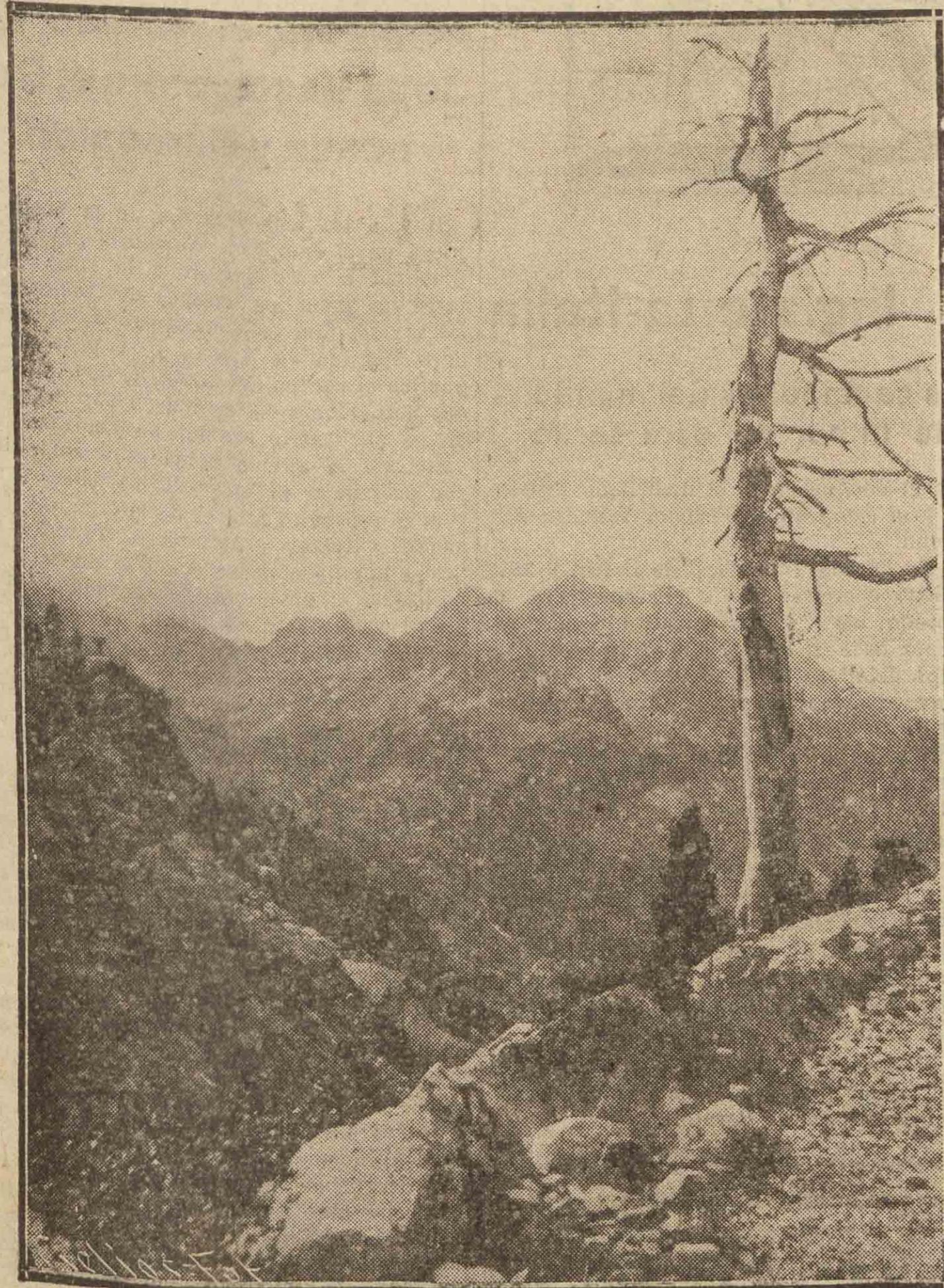


El glaciar de Argualas, nieve, frío, invierno de siempre y para siempre. Ni el mismo sol de agosto logra fundir esa nieve que cubre otras nieves que antes quedaron. Ninguna raza humana como la nieve de ese glaciar, es como las nieves de otros glaciares... Porque el hombre es semejante a la nieve que cae sobre el valle, que es derretida, que en vez de imponer la vida fría de la muerte, se somete y se funde muriendo para dar vida... ¡Razas...! Ni aun la nieve del glaciar se mantiene immaculada... Porque el hombre—como ese que acaso no pueda verse en la foto porque es tan pequeño que ni a insecto llega holla y mancilla la blanca nieve del glaciar.

14 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 9



Los picos de Brazato... Triste expresión de la Naturaleza, que parece vencida por ella misma. Unos vegetales cortos, enanos, como si el firmamento cayera sobre ellos para acobardarlos o aniquilarlos. Sólo un árbol creció a la vista de los picos; un árbol que más parece sarmiento olvidado luego de haberle arrancado los pámpanos jugosos; un árbol que también se asemeja a los hombres que escalaron las alturas y, de pronto, se ven aislados, despojados de hojas y de ramas por los huracanes que no pudieron resistir; un árbol que parece tender sus ramas secas que le dejaron los embates de los vientos, como si fueran brazos que se tienden en busca de auxilio...



Pico de Bramatuero... Imponente aguja que levanta, insolente, su última arista aguda hacia el infinito. Dicen que es inaccesible para el hombre... Y no es una utopía. Es como un símbolo en estos tiempos en que creemos habernos apoderado de aquello que es nuestro ideal y que, cuando ha llegado el momento de nuestro agotamiento, vemos con dolor—porque desengaño es dolor—que aquello que hemos visto de cerca en una atmósfera limpia, cuando intentamos hollarlo con nuestros pies para declararnos triunfantes, se aleja y se aleja... Entonces, vencidos, declaramos que el pico que vemos y al que no hemos podido llegar es inaccesible, como el de Bramatuero.

nesas (EIA), se inicia un camino de herradura que conduce al valle francés de Marcadau y refugio Wallon, remontando el curso del Caldáres. El camino más que aceptable asciende en fuerte zig-zag hasta la cascada de la Cola de Caballo, para entrar en un profundo barranco cuyo angosto lecho lo comparte amigablemente con el cauce del río.

Este trozo de camino hasta la cascada del Fraile, es llano, salvo pequeños desniveles, pero tiene una rara belleza salvaje por los duros perfiles de sus acantilados, por lo abrupto de sus laderas cortadas a pico y allí muy arriba recortada en el azul del cielo las bravas siluetas cimeras, dan al paso carácter áspero e imponente.

En la base de la cascada del Fraile (llamado así porque en dicho lugar fué asesinado un padre capuchino, por su acom-

pañante con objeto de robar su pobre peculio), salimos de las angosturas de la barranca oor una pina rampa en zig-zag que nos conduce al amplio anfiteatro donde se hallan los lagos de Bachimaña en cuyas limpias aguas se reflejan las laderas del Pondiellos.

Continuamos marchando orillando los lagos que son cinco, en un paseo altamente sugestivo, cercano al último ibón en un pequeño altozano hallamos un sólido refugio de la E. I. A. de gruesas paredes de granito a prueba de las grandes ventiscas que azotan en la alta montaña.

De la puerta del refugio, donde hacemos una pequeña parada, contemplamos la garganta de donde descienden los irregulares emisarios de los glaciares del Inferno y Pondiellos que atraviesan los ibones Azules y arrastran un caudal verdaderamente considerable.

Frente a nosotros tenemos el Coll de Marcadau, por donde pasa el camino mulerero que conduce a la vecina República, pero torcemos nosotros a la derecha en demanda del lago de Bramatuero Inferior.

Si los ibones de Bachimaña nos impresionaron en su extensión, el de Bramatuero nos deja estupefactos, pues su periferia no bajará de 3 kilómetros y ella supera

a no dudar, a los 5 de Bachimaña y nos cuentan que el Bramatuero Superior es mayor aún que su hermano el Inferior.

A orillas del lago escogimos un lugar apropiado para acampar donde despachar las viandas que portamos en las mochilas.

Enfrente tenemos toda la anchura del ibón cuya líquida superficie sirve de espejo al impresionante Pico de Bramatuero de silueta inaccesible, a la izquierda la cauchalera que asciende al Bramatuero Superior y a nuestras espaldas la hilera de crestas que forman la frontera con Francia. En un periquete despachamos el contenido de nuestro Bergaus, pues es asombroso el apetito que despiertan el aire suave de las alturas y acto seguido nos disponemos a ascender el Amtillo de Bramatuero, de 2.759 metros de altura, sin que nos arredre su corte bravío.

Después de hora y media de trepar por cauchales pedrizas y torrenteras, con ratos de escalada (no muy grato al amigo Indaleki que de «ágUILA» se está convirtiendo en vulgar «gorrión»), nos plantamos en la cumbre más alta del Amtillo.

La cima que es muy angosta, se halla cortada a pico por la parte de Marcadau a la sazón escondida por un mar de nubes de la que emergen cual puentiagudos islotes, bravos picachos. Fuerte viento glacial hace sumamente desagradable la estancia en la cima, por lo que nos apresuramos a obtener varias fotos del macizo de Vignemale, que parece cercano, así como también de las crestas del Circo de Piedrafita con el Grand Fach en primer término, junto con el Pico de Aragón y Pico de Araillous.

Retornamos rápidamente a nuestro campamento a orillas del lago y después de acondicionar las mochilas, iniciamos el regreso a Pantincosa, donde arribamos entre dos luces, rubricando felizmente nuestras andanzas montañeras en la región de Pantincosa, a la que nos prometíamos mutuamente retornar el próximo año.

NUERE.

(Del C. D. de Eibar y F. V. de Alpinismo.)

## ¡Por cierre!

La "LIBRERIA FE"  
- Camino, 4 -

(Frente a los Padres Capuchinos)

Salda treinta mil novelas y  
obras variadas de los mejores  
autores contemporáneos  
¡¡¡ a precios inverosímiles !!!  
Las mejores Obras, enteramente nuevas, a

0,50 0,75, 1 ptas. y 1,50

Traspaso del local y venta de todos los  
enseres

Academia A. Pena  
PROFESORES TITULADOS

Asignaturas de Bachillerato. Clases generales y particulares, precios corrientes. Matrícula de 5 a 7 de la tarde. Plaza del Centenario, 6, segundo derecho.

Cocina esmerada a cargo del propietario  
Restaurant "Gárate" Servicio a la carta  
Puerto, 10 — SAN SEBASTIAN — Teléfono 14-1-88

Sales marinás

GARBI

DONOSTI

EASO

Participan a su distinguida clientela que desde esta fecha muchos de sus paquetes llevan en el interior vales, teniendo derecho con CINCO de ellos a un precioso regalo.

VISITE LA EXPOSICION EN SAN MARTIN, N.º 16

Hoy, en Atocha



## Definitivamente se disputará el match Inglaterra-Italia

**La National Boxing Association ha publicado la lista oficial de los campeones del mundo  
Diversos resultados de combates de boxeo.-Los partidos de fútbol de esta tarde**

### EL PROGRAMA FUTBOLISTICO DE HOY

Club Celta-C. D. Coruña.  
Stadium Avilesino-Oviedo F. C.  
Racing Ferrolano-Sporting, del primer grupo.  
Madrid F. C.-C. D. Nacional.  
Valladolid F. G.-Racing Santander.  
Zaragoza-C. D. Logroño, del segundo grupo.  
Donostia F. C.-Baracaldo.  
C. D. Alavés-Athlétic Bilbao.  
Unión Irún-C. A. Osasuna, del tercer grupo.  
C. D. Español-C. D. Júpiter.  
Badalona F. C.-C. E. Sabadell.  
Gerona F. C.-F. C. Barcelona, del cuarto grupo.  
Murcia F. C.-Levante F. C.  
Betis Balompié-Sevilla F. C.  
Valencia F. C.-Hércules F. C., del quinto grupo.

### LA COPA EUROPA

Con la última victoria de los húngaros sobre los austriacos, la clasificación actual de la Copa Europa se establece así:

1. Italia, 8 puntos.
2. Hungría, 5.
3. Austria, 4.
4. Checoslovaquia, 1.
5. Suiza, 0.

### EL ARSENAL JUGARA EN PARIS

Se anuncia para el 18 de noviembre la visita a dicha capital del famoso equipo de Londres Arsenal, para jugar con Racing de París.

### ALEMANIA VENCE A DINAMARCA

Además del "match" Hungría-Austria, se celebró el pasado domingo el encuentro Dinamarca-Alemania en Copenhague.

El "match" dió una victoria clara a los alemanes por cinco goals a dos. En el medio tiempo el resultado era ya favorable a Alemania por uno a cero.

### EL "MATCH" INGLATERRA-ITALIA

El comisario seleccionador de la Federación Italiana, Vittorio Pozzo, que se había trasladado a Inglaterra con el fin de obtener de la F. A. un cambio de fecha para el "match" Inglaterra-Italia, ha propezado con una rotunda negativa, por cuanto la F. A. no puede disponer de ninguna otra fecha que la ya ofrecida del 14 de noviembre.

En vista de ello, Pozzo, que ya llevaba instrucciones concretas de la F. Italiana, ha aceptado definitivamente la referida fecha.

Para corregir la falta de preparación que era el motivo que alegaba la F. Italiana al pedir un retraso de la fecha (por ser demasiado próxima a la iniciación de la temporada), parece que el comisario Pozzo tratará de organizar entrenamientos especiales de los jugadores "preelegidos" para el once nacional, entre semana.

### UN ATLETA QUE SE MALOGRA

Kusocinski, el famoso corredor polaco, tendrá que dejar definitivamente la práctica del atletismo.

Siempre dolorido de la rodilla, ha sido cuidado en el hospital de Varsovia, donde le han apreciado una sinovitis que le ha de impedir esfuerzos fuertes de la articulación fémuro-tibial, en lo sucesivo.

### NOTICIAS DE BOXEO

El excelente peso medio británico Jack Mac Avoy, ha combatido en Manchester con el semipesado belga Jack Etienne.

El inglés despachó a su adversario por k. o. a los 71 segundos de lucha.

Etienne pasó sobre el tapiz 19 segundos entre el "knock-down" y el "knock-out".

Créese que el golpe que produjo el k. o. de Etienne, le fracturó una costilla, siendo el belga trasladado a una clínica.

Mac Avoy es ya el hombre de los triunfos rápidos; su anterior combate lo solucionó en 90 segundos.

La National Boxing Association, publica por primera vez una clasificación de pesos pesados con sólo tres nombres: Max Baer, Steve Hamas y Max Schmeling.

La N.B.A. hace seguir la minúscula lista de un comentario en el que declara que los restantes pesos pesados no son dignos de figurar en la misma.

El propio organismo ha publicado la siguiente lista de los campeones del mundo, que reconoce oficialmente:

Peso fuerte: Max Baer.  
Peso medio fuerte: Vacante.  
Peso medio: Teddy Yarosz.  
Peso welter: Jimmy Mac Larnin.  
Peso ligero: Baerney Ross.  
Peso pluma: Freddy Miller.  
Peso gallo: Vacante.  
Peso mosca: Vacante.

\* La British Boxing Board of Control ha hecho público que si en el plazo de ocho días Len Harvey no ha puesto en juego su título frente a Ed. Phillips, le será retirado dicho título.

Harvey rebuye combatir con Phillips en Manchester, porque los organizadores solamente le ofrecen 750 libras esterlinas (alrededor de 40.000 pesetas).

La considera insuficiente.

\* Para el próximo día 17 está anunciada la reapertura de la sala francesa Paris-Ring, anunciándose como combate base de la re-

unión el choque entre el madrileño Pedrito Ruiz y el campeón de Francia Valentín Angelmann.

\* En la sala Tennishall de Berlín y ante un lleno completo (6.000 personas), se ha celebrado una importante reunión, cuyo combate base lo formaba el campeonato de Europa del peso "welter" entre el campeón Gustav Eder (alemán) y Francois Sybille (belga).

Sybille no hizo nada o muy poco para arrebatar el título al teutón, quien conservó el título venciendo netamente por puntos.

También se disputó el título alemán del peso medio entre Besselmann y Boelek, en doce "rounds". Venció por puntos Besselmann, adjudicándose el título.

Pistulla batió a su compatriota Hintemann, por puntos, en seis "rounds", y el campeón nacional del peso pluma Schiller batió por puntos a Kaletta.

\* Tommy Leughram, ya en competencia de cadencia, ha sido vencido en Buenos Aires por el argentino José Caratoli.

Hoy, domingo, día 14

Stadium Gal

A las 3 y media, tarde

SENCIONAL ENCUENTRO DE LA COPA VASCA

C. A. Osasuna contra Unión Club

TEATRO  
VICTORIA EUGENIA  
Temporada de  
Cine Sonoro

GRANDES FUNCIONES PARA HOY, DOMINGO

Tarde: A las 5'15 y 7'15

Noche: A las 10 1/2

EXITO "METRO GOLDWYN MAYER"

Alma de bailarina  
JOAN CRAWFORD CLARK GABLE

## !! ATENCION !!

Continuamos liquidando miles y miles de americanas, pantalones, trajes, abrigos, checos, trincheras, gabardinas y toda clase de confecciones para caballero y niño a precios de verdadera gana

Damos a conocer algunos precios de nuestra liquidación

Trajes caballero, a ptas. ....	10'	Camisas caballero franelas, a .....	2'75
Pantalones idem, a .....	1'75	Camisas caballero otoman, a .....	3'60
Americanas idem a .....	4'	Pantalones caballero, azules, a ...	4'40
Abrigos niño, a .....	10'	Pantalones caballero, grises, a ...	4'50
Capas paño, niño, a .....	5'	Pantalones Cro., lana, de 30 ptas., a	12'
Trajes paño, niño, a .....	8'	Pantalones Cro., lana, de 25 ptas., a	8'
Checos para caballero, a .....	10'	Buzos azules caballero, a .....	7'50
Trajes caballero, de 50 ptas., a ...	22'50	Buzos kaki caballero, a .....	5'
Trajes caballero, de 65 ptas., a ...	30'	Bombachos azules, a .....	2'90
Abrigos caballero, a .....	15'	Bombachos pintor, a .....	2'90

1.000 cortes de traje de caballero, a mitad de precio

Mantas lana, sábanas y toallas, a precios de ganga. - Geseys, camisetas, calzoncillos, calcetines, pañuelos, corbatas, cinturones y ligas. - Todo a mitad de precio en

Almacenes Urbieta

Urbieta, 32 San Bartolomé, 3

Si quiere aprovechar esta ocasión única apresúrese a visitarnos

Hoy, en Atocha

Se jugará el partido de Copa Vasca entre el Donostia y Baracaldo

Hoy, a las tres y media de la tarde, se juega en el campo de Atocha el partido de foot-ball correspondiente a la Copa Vasca entre los primeros equipos del Donostia y Baracaldo. Con este encuentro se inaugura la temporada en Atocha y se presenta al público el equipo del Donostia, que tan buenas actuaciones ha tenido en sus tres primeros encuentros, de los ha resultado invicto. En la afición reina gran curiosidad por presenciar el juego de los donostiarras y muy especialmente el de sus nuevos elementos Olivares y Amunárriz. También interesa mucho conocer cómo se desenvuelve Irastorza, el medio izquierdo, el que en la difícil sustitución de Marculeta viene recibiendo justos elogios de cuantos le han visto jugar.

El Baracaldo presenta en Atocha el excelente conjunto que tan buenos resultados viene obteniendo en esta Copa Vasca. El mismo al que el Athlétic de Bilbao venció difícilmente por un solo goal y después de una lucha reñidísima. Equipo fuerte, duro, codicioso, de gran empuje. Uno de los clásicos conjuntos, a los que tan difícil resulta vencer por el entusiasmo de sus componentes y por las características de rudeza de su juego.

El Donostia presentará la siguiente alineación: Beristain; Goyeneche, Arana; Amadeo, Ayestarán, Irastorza; Ortega, Chivero, Olivares, Insausti o Ipíña y Amunárriz. El mismo equipo que ha actuado en los tres primeros encuentros y del que tanto esperan los aficionados.

Se despachan localidades para el encuentro en las taquillas del Gran Casino, de diez a una de mañana y regirán precios económicos a base de 4'10 pesetas la preferencia de caballero y 2'10 la de general.

Conviene insistir en que el partido comienza a las tres y media de la tarde, por haberse dado la noticia de que la hora de su iniciación era la de las cuatro menos cuarto.

### Atletismo

CAMPEONATO NACIONAL DE "DECATHLON"  
El campeonato nacional de la especialidad de "decathlon", que debía haberse celebrado estos días en Barcelona, ha sido aplazado hasta una nueva fecha que oportunamente se anunciará.

La F. A. G. ruega a sus seleccionados—Igurran, Llanos y Sánchez Arana—continúen efectuando sus entrenamientos para lo conservación y mejoramiento de su "forma", encareciéndoles acudan a los entrenamientos que se celebrarán en el Estadio de Berazubi (Tolosa) todos los domingos—empezando hoy—, a las nueve y media de la mañana, y los martes y jueves, por la tarde.

### REUNION SEMANAL DE LA F. A. G.

Se ruega a todos los componentes de la Junta directiva de la Federación Atlética Guipuzcoana acudan a la reunión semanal que tendrá lugar mañana, lunes, a las siete y media en punto de la noche, en el domicilio social (Churrera, 2), para tratar sobre asuntos de verdadera importancia e interés para el atletismo regional.

### Convocatorias

#### FEDERACION GUIPUZOANA DE NATACION

Se convoca a los nadadores pertenecientes a esta Federación señores Montoya, E. Olaizola, González, S. naSebastián, Urrezzberrueta, Mejías, Eizmendi, Pastor, Yoldi, Alberdi, Epelde, Aizpuru y F. Zabala, a una reunión que tendrá lugar hoy, domingo, a las once y media de la mañana, en los locales del Donostia F. C. (junto al Café de la Marina), para tratar de la selección del equipo que ha de contender los próximos días 20 y 21 contra la selección vizcaína en la piscina del Club Deportivo de Bilbao. Se encarece la puntual asistencia.—El secretario.

#### RAPID F. C.

Se ruega a todos los jugadores fichados por este club acudan hoy, domingo, a las tres de la tarde, al campo de arzábal para jugar un partido de campeonato contra el Touring.—La Directiva.

### Los retos

#### CONCERTANDO PARTIDOS

El C. D. Estudiantil acepta el reto del Salud y Suerte para hoy, domingo.

### FRIGIDAIRE

Representación de maquinaria frigorífica. Presupuestos gratis. GIMÉNEZ - LEABURU. Aguirre Miramón, 1. Teléfono 12-0-33.

14 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

## Copa vasca

Hoy juegan en Gal el  
Unión Club y el  
Osasuna

Con expresa autorización de las autoridades, hoy se jugará en el estadio Gal de la ciudad irunesa el partido correspondiente al tercer grupo super-regional, entre los primeros equipos del Club Atlético Osasuna y del Unión Club de Irún.

La celebración de este encuentro futbolístico ofrece a la afición grandes alicientes, porque contendrán dos equipos que en el campo de San Juan, de Pamplona, hicieron un partido muy competido, en el que vencieron los rojos por la mínima diferencia, por un goal a cero, dedicando los cronistas navarros y el público unánimes elogios a los jugadores unionistas por la contienda entusiasta y vigorosa que realizaron.

Ya se sabe que en este partido hubo sus más y sus menos respecto de si el árbitro, cuando el Irún presionaba constantemente las inmediaciones de la portería osasunista, dió por terminado el partido faltando cuatro minutos para los cuarenta y cinco reglamentarios.

Dos partidos han sido suspendidos por causas de fuerza mayor que todos nuestros lectores conocen. Dos partidos, claro es, en que Irún tenía que actuar. El pasado domingo en Baracaldo, y anteayer en Ibaiondo. Acaso en estos partidos el Unión Club hubiera obtenido algunos puntos para la clasificación general. Que le hubieran venido admirablemente. Porque resulta que todavía está en cero. Y pretende sacarse dos a costa de los de la capital navarra. Sólo que falta que éstos se lo consentan. Pues los rojillos son gente muy dura de pelar y saben batirse como leones hasta el final de la lucha.

El partido dará comienzo a las cuatro menos cuarto de la tarde, y seguramente que haremos de ver una contienda de esas que saben dejar buen recuerdo por largo tiempo. Y de las que tan necesitados estamos para que el fútbol resurja entre nosotros.

Confiamos en ver esta tarde el estadio Gal sumamente concurridos de buenos aficionados, porque este partido es el partido cumbre de los que hoy tienen lugar.

Los aficionados de fuera de Irún pueden valerse del tren que, saliendo de San Sebastián a las dos y veinticinco de la tarde, llega a Irún a las tres menos cuarto. Con tiempo más que suficiente para encontrarse en el estadio para la hora del comienzo.—X.

**Hudson 7 plazas**  
separación, seis cubiertas, magnífico estado, vendemos barato. Paseo Colón, 2, bajo.

**Frontón Gurea - Azcoitia**  
GRANDES PARTIDOS DE PELOTA A MANO  
Hoy, domingo, día 14 de octubre de 1934  
Primer partido A las 3 ½ de la tarde  
IRURETA II y CORTABITARTE contra ZABAleta y ALTUNA

Segundo partido:  
OLAIZOLA y UNZUETA contra FELIPE y QUEREJETA  
A continuación, sesión de cine con películas selectas.

**RATOUCHEFF**  
?

Hoy, domingo, día 14

Campo de Atocha

A las 3 y media tarde

INTERESANTÍSIMO "MATCH" PUNTUABLE PARA LA COPA VASCA

Baracaldo F. C. contra Donostia F. C.

## DEPORTE VASCO

## Un partido revoltoso de remonte en el Moderno

Argárate y Angel se distinguieron a cesta-punta. - Un magnífico programa para esta tarde. - Estadística curiosa. - En el "Gurea"

El campeonato de pelota "amateur" de Guipúzcoa -

EN EL FRONTON MODERNO  
Sábado, 13 octubre de 1934

## Primer partido.

A cesta punta.  
ARGARATE y ANGEL, rojos, 45.

GABRIEL y VICENTE, azules, 28.

Saques: del once y medio y del once, respectivamente.

Dinero: rojo (40 a 32).

Ninguna igualada.

## Segundo partido.

A remonte.

SOLAVERRI y ZUMETA, rojos, 48.

OCHOTORENA y ABARISQUETA, azules, 50.

Saques: del once y medio y del once, respectivamente.

Dinero: colorado (40 a 32).

Igualadas: a 1, 2, 4, 5, 6, 9, 10, 17, 25, 34, 35, 44, 47 y 48.

## COMENTARIOS

El encuentro que jugaron los puntistas resultó "de calle". Sin que el partido fuese malo, los rojos evidenciaron superioridad sobre la pareja rival, dominándola en todo momento y ganando con gran margen de diferencia.

Argárate y Angel, de modo principal, jugaron admirablemente bien.

El partido de remonte resultó extraordinariamente revuelto. Las dos parejas tuvieron ventajas claras, y en distintas ocasiones se igualaron, con el consiguiente quebranto y disgusto para la clase alcista.

La última igualada se produjo en el tanto 48, después de haberse ofrecido ochentas a dieces por el bando colorado. Y los dos últimos tantos los ganó la pareja azul.

Los cuatro remontistas tuvieron momentos excelentes al lado de ocasiones de flojedad inquestionable.

## EL PARTIDO MAGNO DE ESTA TARDE

Para esta tarde, la Intendencia ha preparado un partido monstruo de remonte, un partido propio de los mejores días de la temporada estival. Jugarán nada menos que el fenómeno oriotarra Juanito Iturain, por un bando, y el habiloso maestro navarro Arce, cuya prodigiosa maña tanta maravilla realiza con la cesta de remonte.

A Arce le secundará el "morrosko" Ugarte. Y con Iturain jugará Atano. He aquí el programa completo:

Primer (a remonte).—Arce e Iturain contra Arce y Ugarte.

Segundo (a punta).—Argárate e Ibarlueca contra Ulacia II y Maguregui.

## LOS DEL LUNES

El lunes se jugarán estos encuentros:

Primer (a remonte).—Aduriz y Zumeta contra Ochotorena y Marich.

Segundo (a remonte).—Alberdi y Vicente contra Mondragonés y Elicegui.

## ESTADÍSTICA CURIOSA

Siguiendo nuestra costumbre establecida, vamos a dar cuenta a nuestros lectores del resultado de nuestra labor estadística del finado mes de septiembre, con el resultado de los partidos jugados, ganados y perdidos por los pelotaris que integran el cuadro del coliseo pelotístico del paseo de Atocha, y otros detalles de sumo interés referentes a los mismos.

Pasemos, pues, a detallar el "fruto" de nuestro trabajo estadístico:

Durante el repetido mes de septiembre se jugaron en la cancha del histórico frontón Moderno 81 partidos, de los cuales 66 fueron a la modalidad de remonte y 15 a la especialidad de cesta-punta, tomando parte en los mismos 46 pelotaris: 39 de remonte y 7 de cesta-punta. De los 81 partidos jugados, 36 fueron ganados por las parejas que lucían pañuelo roja y 45 por las que ostentaban distintivo azul.

Los señores "catedráticos" salieron boyantes este mes, pues fueron beneficiados en 50 partidos, que transcurrieron apacibles y sin sobresaltos; en contra tuvieron 31, entre los que hubo 10 de "vuelta", y de éstos, 3 partidos fueron de emoción por haberse registrado

do la igualada en el empate 1491, tan beneficiosa para los "chipas" (los bajistas) y tan desconcertante para la clase adinerada.

Para el simple espectador, de los 81 partidos jugados, 33 fueron de su agrado, pues en su curso hubo competencia, lucha encarnada y juego de clase, y 48 pasaron en la mayor de las monotonías por la pobreísima labor desarrollada por algunos de los contendientes.

Sin registrarse igualadas en su transcurso anotamos nueve partidos, y, como es de presumir, sin emoción alguna, por la descabellada labor de una de las parejas en pugna.

El resultado de la labor de los 46 artistas que tomaron parte en los 81 partidos jugados, fué la que exponemos a continuación:

Remonte.	Jug.	Gan.	Perd.
<b>Delanteros:</b>			
Irigoyen	8	5	3
Arce	12	4	8
Ostolaza	10	7	3
Azpiroz	4	2	2
Salsamendi I	4	3	1
Mina	10	5	5
Abrego III	1	0	1
Arano I	3	0	3
J. Izaguirre	7	4	3
A. Echániz	6	4	2
Muguet	9	6	3
Salsamendi II	8	3	5
Arrechea	1	1	0
Ochotorena	8	4	4
Salaverri	4	2	2
Aduriz	10	4	6
Arano II	7	4	3
Aramburu II	10	5	5
Múgica I	1	0	1
Larramendi	3	1	2
Izaguirre III	8	4	4
<b>Zagazeros:</b>			
Iturain	8	4	4
Zabalaeta	9	6	3
Salaverri I	8	5	3
Ugarte	9	4	5
Aramburu I	7	3	4
Guruceaga	10	2	8
Guelbenzu	5	3	2
Aguirre	2	2	0
Ezpónda	1	0	1
Erviti	11	9	2
Marich	16	10	6
Tacolo	12	8	4
Irigoyen II	3	1	2
Fitero I	10	3	7
Bengoechea	8	3	5
San Martín	4	3	1
Múgica II	3	0	3
Arruabarrena	5	4	1
<b>Cesta-punta:</b>			
Argárate	11	5	6
Gabriel	8	6	2
Ulacia II	11	4	7
Ibarlueca	8	5	3
Maguregui	8	3	5
Vicente	7	5	2
Angel	7	2	5

Como es de suponer, en esta estadística no aparecen los partidos suspendidos ni los jugados en otros frontones de la región.

En el mes de agosto, así como en el de septiembre, ha correspondido el galardón de las victorias al joven zaguero Erviti, que jugó 11 partidos, ganó 8 y perdió solo 3. El segundo lugar lo ostenta Ostolaza, el notable delantero, con 10 jugados, 7 ganados y 3 perdidos. El tercer puesto lo ocupa el "maestro" Zabalaeta, que de 9 partidos que jugó venció en 6 y perdió 3 por escasa diferencia. El cuarto lugar lo tiene otro veterano: Tacolo, con 12 jugados, 8 ganados y 4 perdidos. En último término colocamos a Muguet, un delantero de gran valía, con 9 jugados, 6 ganados y 3 perdidos. Nuestra felicitación a todos, para que continúen la racha de laureles.

El "record" de partidos perdidos corre este mes a cargo del fogoso zaguero Guruceaga, que jugó 10 partidos, ganó sólo 2 y en los 8 restantes fué vencido por gran margen. El segundo lugar lo ocupa una figura de alta alcurnia: Arce, el estilista, que jugó 12 partidos, ganó 4 y fué vencido en los 8 restantes. Para "fin de fiesta" colocamos al bravo mozo de la ribera: Fitero I, con 10 jugados, 3 victorias y 7 derrotas. Hay que enmendarse, jóvenes, que por este camino no se va a ninguna parte.

En la especialidad de cesta-punta no hubo cosas dignas de gran atención. Si algo hubo destacable, tenemos que otorgárselo a Gabriel, Vicente e Ibarlueca, que se fajaron

el "maillot" de las victorias; y a Ulacia II, Angel y Maguregui, que ostentan el "record" de las derrotas, por el orden señalado. Felicitamos a los tres primeros, y animamos a los últimos para sucesivas peleas.

Este mes fué "fructífero" en derrotas, pues las hubo meritorias por tratarse de jugadores de gran valía. Son éstas: En primer término ponemos a dos jóvenes: Jesús Izaguirre y Erviti, que no pasaron de 22 para 22 cuando sus rivales daban fin al partido concertado a 50. Muguet y Aramburu I, con 29 a 50; y Aduriz y Fitero I, con 23 a 50. Viene después figuras de altos vuelos: Azpiroz y Guelbenzu, con 32 a 50; Arce y Salaverri I, con 34 a 50, y Mina y Guruceaga, con 38 a 50. En último lugar ponemos a los modestos: Ochotorena y Bengoechea, con 17 a 35, y Salaverri y Fitero, con 36 a 50.

En la especialidad de cesta-punta también se registraron derrotas "honrables". La más "meritoria" corresponde al notable delantero Argárate y al modesto Angel, que no pasaron de 19 para 45 a que iba el partido. Hay otras también de gran relieve: Ulacia y Maguregui, con 29 a 45; Argárate e Ibarlueca, con el mismo tanto que los anteriores, y Vicente y Argárate, con 21 a 45.

La "vuelta" más resonante fué la del día 21. Después de llevar Jesús Izaguirre y Marich 16 tantos de ventaja (24-8), fueron alcanzados en el 48, colocándose los rezagados en el 49, y registrándose la fatídica igualada. Para alivio de males vencieron Izaguirre y Marich. El revolcón no dejó lugar a dudas. Otra "vuelta memorable" fué la del día 22. Llevando Arce y Guruceaga 12 de ventaja (33-21), fueron igualados a 41 por sus rivales, Echániz y Salaverri I, que vencieron por la friolera de ocho tantos después de haber ido rezagados en 12.

La jornada más apacible para la "catedral" fué la del día 25, pues los dos partidos que se jugaron reportaron un bonito botín a la clase adinerada, ya que no tuvo el más mínimo sobresalto en el curso de los dos encuentros.

Esto fué todo lo que pasó y vimos en el transcurso de la jornada pelotística del pasado mes de septiembre. Y ahora esperamos a ver lo que nos depara la jornada invernal, que será cruda—qué duda cabe—, pero que soportaremos lo más agradablemente posible, arrimaditos a las sendas estufitas que la Empresa coloca en el coliseo pelotístico, para solaz de los aficionados.—PEPETE.

**EL CAMPEONATO DE PELOTA "AMATEUR"**  
Para el próximo domingo, día 21, ha sido fijada la fecha del comienzo del campeonato guipuzcoano de pelota, que a no dudar por las muchas inscripciones hechas, promete ser interesante. Estas en total suman 133, siendo los clubs que más aportan Beti-Jai: 20 fichas (cinco parejas); Pelota Vasca de Irún, 14 (cinco parejas).

Este año será escenario de las contiendas guipuzcoanas y nacionales el espacioso frontón Moderno.



## IRUN

## SESION MUNICIPAL

Bajo la presidencia del señor Aguirreche y con asistencia de la minoría, celebró sesión la Corporación, despachando los siguientes asuntos:

Leída el acta de la anterior, fué aprobada.

—Se dió cuenta de la recaudación habida por Arbitrios en el mes de septiembre último, que asciende a 66.652 pesetas.

—Se aprobaron las facturas presentadas durante la semana.

—Leyóse una comunicación de la Comisión Gestora de la Diputación de Guipúzcoa, participando haber concedido a este Ayuntamiento la subvención de 11.858,82 pesetas, como ayuda de gastos ocasionados por la construcción del frontón municipal, y se acordó dar las gracias por el acuerdo.

Dada cuenta de un escrito de don Elías Urdangarin, presentando la dimisión de su cargo de profesor de la Escuela municipal de Comercio, se acordó constase en acta el sentimiento de la Corporación por el cese del señor Urdangarin y expresarle el reconocimiento de la misma por los servicios prestados.

—Pasaron a las comisiones respectivas escritos de varios empleados solicitando licencia.

—Se dió por enterado de un atento besamanos de don Claudio Urtizberea, agradeciendo, en nombre de las sociedades populares, el acuerdo de colaboración para las fiestas del 7 del corriente, adoptado por el Concejo.

—Pasó a la Comisión de Obras y Hacienda un escrito del director de la Sociedad "Establiments de la Bidassoa", denunciando el contrato de arriendo de una plaza en Beibia.

—Se dió cuenta de la instancia elevada a la Junta Nacional del Paro en orden a la ejecución de varios proyectos de interés para la ciudad, manifestando el señor Aguirreche que había hablado sobre el particular con el gobernador civil, señor Muga, que le prometió todo su apoyo.

—El señor Aguirreche propuso y se acordó, dirigir un despacho a la Presidencia del Consejo de Ministros, pidiendo mantenga el Gobierno el compromiso que contrajo de no recaudar en esta provincia el impuesto sobre la Renta en tanto los gestores no sean sustituidos por diputados de elección popular.

—Se acordó facultar a la Comisión de Fomento para que se ocupe del anuncio y provisión de las becas y medias becas para el Instituto y Escuela de Comercio.

—Se dió por enterado de haberse declarado desierta la subasta de pinos del pueblo de "Zubelzu", anunciado para el lunes último.

**Informes aprobados de la Comisión de Obras.**—Autorizando a don Gabino Viñatena la ejecución de obras de reforma en la casa número 11 de la Plaza de Pi y Margall.

—Idem a don A. Colinas, la construcción de dos panteones en el cementerio de Blaya.

—Idem en determinadas condiciones, a don Félix Erauso, la construcción de obras de reforma en la casa número 20 de la calle de Uranzu.

Se dió por enterado de la siguiente relación de asuntos sometidos a informe de las Comisiones:

**A la de Obras.**—Escrito de don Pedro López, pidiendo licencia para abrir una zanja en terrenos próximos al antiguo depósito de aguas.

—Idem de doña Antonia Goñi, en relación con la expropiación de una finca de su propiedad afectada por las obras de prolongación del Paseo de Colón.

—Idem de don Federico Garayalde, solicitando permiso para revestir con planchas de uralita una de las fachadas de su casa número 91 del Paseo de Colón.

**A la de Régimen Interior.**—Escrito de doña María Zabaleta, solicitando la pensión que le corresponde como hijos del fallecido cantero municipal, don Francisco Zabaleta Michelena.

**A la de Gobernación.**—Idem de doña Juana Isla, solicitando se le reserve la primera vacante de encargada de la limpieza de los urinarios públicos.

Y se levantó la sesión.

## SIN NOVEDAD

Sigue la normalidad en esta ciudad, donde en toda la semana no se ha registrado ningún incidente. Hay varios detenidos como presuntos complicados en la última huelga, algunos de los cuales se hallan en el fuerte de Guadalupe.—C.

## RENTERIA

## DESPUES DE LA HUELGA

El sábado ha reanudado la vida cotidiana con toda regularidad.

La circulación de los tranvías ha quedado restablecida en su totalidad; faltan los autobuses, que han sido requisados por los militares para prestar servicio de tropas en los diferentes pueblos de la provincia.

Todas las fábricas han abierto sus puertas con el mismo personal. Solamente en los talleres del ferrocarril de la Frontera han exigido a los obreros la solicitud de nuevo ingreso, pero se espera que la admisión se haga sin represalias.

El abastecimiento de la población ha sido normal; la deficiencia en los puestos de frutas que se observaba estos últimos días, ha quedado subsanada y están bien surtidos.

Los servicios municipales han funcionado totalmente y al frente de la alcaldía figura un oficial del Ejército.

En la visita acostumbrada al Municipio, hemos preguntado al secretario don Luis Urreiztieta qué había con respecto al nombramiento de gestores municipales y nos ha contestado que ignora haya nada sobre este asunto.

## INAUGURACION DE LA TEMPORADA

## DE BAILE

El activo empresario del baile «El Danubio Azul» nos ha invitado a ver las reformas que ha hecho en el salón, para la inauguración de la temporada de invierno y hemos de anotar que se han llevado a cabo importantes mejoras en el decorado de la sala e instalación del quiosco que ha emplazado en un lugar de mejores condiciones acústicas.

La orquesta ha sido reforzada con valiosos elementos de la localidad.

Con todos estos alicientes «El Danubio Azul» será el lugar de esparcimiento de la juventud local y forastera en el día de hoy.

## CARTELERA

El Salón Victoria proyecta en las sesiones de costumbre, la película española titulada, «Sofidores de la gloria», basada en la novela de M. C. Contreras.—C.

## GRAN RIFA BENEFICA

## HOSPITAL-ASILo MUNICIPAL DE SANTURCE

Por una peseta, 10.000 pesetas

Premios en sus tres series:

3 casas a 10.000 ptas. una .....	30.000
3 vacas a 1.250 ptas. una .....	3.750
3 máquinas "Alfa", a 500 .....	1.500
3 estatuas Virgen del Pilar, a 300 .....	900
3 cortes de traje, a 100 .....	300
16 bicicletas, a 250 pesetas .....	4.000
60 mantas palentinas .....	3.600
297 plumas estilográficas, a 10 ptas. ....	2.970

Importe de los 390 PREMIOS ..... 47.320

Aproveche usted la oportunidad de poder tomar el mismo número de las 3 series. Así podrá usted alcanzar las 30.000 pesetas, o sean las 3 casas, 3 vacas, etc., premios jamás concedidos en rifa de clase alguna

## Pastillas



## Aspaime

## Curan radicalmente la TOS

## PORQUE COMBATE SUS CAUSAS

Catarros, ronqueras, anginas, laringitis, bronquitis, tuberculosis pulmonar, asma, y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones.

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas, por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles que se conservan indefinidamente y mantienen intactas sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias que son causas de TOS y sofocación.

Las PASTILLAS ASPAIME son las recetadas por los médicos. Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes.

Exigí siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.

Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una de muestra, muy cómoda, para llevar en el bolsillo.

Especialidad farmacéutica del laboratorio SOKATARG. Oficinas, calle del Ter, 16-Tel. 50791-BARCELONA  
NOTA IMPORTANTE.—Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME, no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarlas, el Laboratorio Sokatarg, manda gratis una cajita muestra de "Pastillas Aspaime" a los que envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro sobre franqueado con dos céntimos.

## PLACENCIA

## DEL MOVIMIENTO HUELGUITICO

Ha tocado ya a su fin la huelga general en la cual han participado la U.G.T. y Solidarios Vascos. La mayor intensidad de la huelga se mantuvo los días 5, 6 y 8, reintegrándose los solidarios al trabajo el día 9 y tres días más tarde los de la U.G.T.

La huelga se mantuvo francamente pacífica, sin dar lugar a incidencias dignas de mención.

Hasta el momento de escribir estas líneas no se ha ejercido ninguna represalia contra los obreros por parte de los patronos y es creencia general que en adelante no se lleven tampoco a efecto.

## DE CINE

Hoy, domingo, en el Salón Gayarre, la película sonora "Danzad, locos, danzad" y dibujos animados.

En breve, "Rasputín y la Zarina" y "Doña Francisquita".

## MOVIMIENTO DEMOGRAFICO

Defunciones, ninguna.

Matrimonios: Julián Iñarra Lazpiur con Basilia Larrafiaga Elcoro-Iribe.

Nacimientos: María Nieves Lersundi Orueta, María Dolores Arriola Arana, Juan María Egaña Gallastegui, Rogelio Sans Ondarza, Javier Unamuno Gorrochategui, Benito Elizburu Gorrochategui y Mercedes Aizpiri Zubiaurre.

## SOCIEDAD DE SOCORROS MUTUOS

El balance de esta entidad mutual arroja los siguientes resultados en el mes de septiembre:

Ingresos ..... 449'45

Gastos ..... 264'50

Beneficio ..... 184'95

Existencia en caja ..... 9.970'25

Un 50 por 100 de economía  
supone el empleo de  
"ACHICORIA BAQUE"

## MONDRAGON

## DESPUES DE LOS SUCESOS

Continúan verificándose detenciones como consecuencia de los sucesos acaecidos en esta localidad el día 5 del corriente.

Ayer, a primera hora de la noche, llegaron procedentes de Legazpi, donde se habían entregado a las autoridades, tres complicados a quienes se buscaba.

Con éstos y otras detenciones practicadas posteriormente, son ya otra vez más de cuarenta los individuos que se encuentran a disposición de la autoridad militar en esta villa.

Ayer, primer día de plazo para las nuevas admisiones de ingreso en la Unión Cerrajera, se apuntaron 1.087 obreros, de su anterior plantilla y 257 nuevos.

Se espera que para el lunes reanude esta factoría su vida ordinaria.

Ayer se hizo cargo del mando de las fuerzas militares destacadas en esta zona, su nuevo jefe, un teniente coronel de Regulares, que procede de Alhucemas, donde prestaba sus servicios.

El viernes, día de la Raza, hubo sesión de cine, deslizándose la vida normalmente. También se celebró el mercado, con gran animación.

En los balcones de la Casa Consistorial fueron colocadas las banderas y colgaduras.

En todo el pueblo se advierten fervientes deseos de normalidad absoluta, para lo cual sólo ansia que la Unión Cerrajera abra sus talleres.—C.

## VILLAFRANCA

## ENLACE

Ayer, sábado, en la iglesia del Sagrado Corazón, de esta villa, se celebró el enlace de la señorita María Jesús Ezquioga con nuestro estimado amigo don Raimundo Jáuregui.

Dadas las muchas amistades y parientes con quienes están ligados, a la ceremonia asistió gran concurrencia.

Por nuestra parte, salud y buen viaje.

## ¡UNO MAS!

Que se casa don Shevero Múgica, con la simpática señorita Serafina Astigarreta, y una piña de amigos le obsequiaron anoche con una cena en la famosa fonda de Ezequiel.

A ver si esta piña acaba con el sinnúmero de socios del celibato", que por cierto existen en esta villa.

¡Duro con ellos!—C.

## Hotel Toki-Alai-Orio

Menú para hoy, domingo:

Consumé de ave  
Tortilla con jamón  
Langosta o chipirones  
Espárragos vinagreta  
Pollo asado ensalada  
Postres: Flan y fruta

PRECIO: 6 PESETAS

Vinos y licores de las mejores marcas

Café expreso

Especialidad en meriendas

## Academia de corte

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vasco y castellano.

— SAN MARTIN. 29. cuarto izquierdo.

## Policlínica de los Doctores Rodríguez del Castillo

## CIRUGIA — MEDICINA — PARTOS

14 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

"La Voz" en Eibar

"La Voz" en Vergara

# La vuelta a la normalidad Después de la huelga general

Aunque paulatinamente, volvemos a la normalidad en Eibar. Ayer salieron los obreros a la calle con traje de faena. A primera hora se mostraron algunos remisos para entrar en las fábricas o talleres, pues no sabían qué hacer, sin duda por no tener órdenes concretas de sus respectivas organizaciones sindicales. A media mañana entraron a trabajar otros, y a primera hora de la tarde, muchos más. En total puede calcularse que reanudaron el trabajo el cincuenta por ciento de los obreros, pero bueno es recordar que si muchos no se presentaron, tal vez obedeciese ello a que desgraciadamente muchas fábricas y talleres eibarreses vienen trabajando cuatro días a la semana, no trabajándose en ellos los sábados y los lunes, y, por consiguiente, no era ayer día hábil para presentarse a trabajar.

Ayer ya circularon por Eibar automóviles y camiones con víveres y combustible y quedaron bien aprovisionados los comercios. También los trenes circularon normalmente.

Como la autoridad militar ha permitido que los vecinos puedan permanecer fuera de sus casas hasta las siete y media de la tarde, ayer se vió concurridísima la plaza de la República de seis a siete de la tarde.

De San Sebastián vino ayer el comandante de Artillería señor Melero, director del Banco de Pruebas, para la recepción y transporte de armas al parque de Artillería de San Sebastián. Estas armas son 6.000 cortas y 2.800 escopetas y proceden del stock de la Sociedad "Alfa" y del taller colectivo denominado Baluarte Obrero. Supónemos que dichas armas irán en depósito y su valor es de 400.000 pesetas.

También han sido transportadas a San Sebastián las armas recogidas a los revolucionarios o encontradas después de la lucha. Hasta la fecha, son estas armas 600 cortas y cien escopetas de caza.

La Policía y la Guardia civil continúan sus pesquisas. Ayer se practicaron seis detenciones y fueron puestos en libertad tres de los detenidos por haberse comprobado que no tomaron parte en los sucesos revolucionarios.

Siguen encontrando la Policía y la Guardia civil armas y municiones abandonadas.

Ayer, a las diez de la noche, pasaron por Eibar varios camiones con detenidos de Bilbao, escoltados por la fuerza pública.

Una persona que deseaba ocultar su nombre, entregó al capitán de la Guardia civil, señor Garrigós, 500 pesetas para que las repartiese entre la fuerza de su mando que combatió con los revolucionarios. El señor Garrigós, después de agradecer el donativo, hizo entrega de la cantidad al industrial señor González Orbea para que este señor la ingrese en la lista para la suscripción nacional destinada a premiar a las fuerzas que han intervenido en el restablecimiento del orden público, suscripción que se abrirá en Eibar en todos los Bancos.

También estuvo ayer en Eibar para revisar las tropas el teniente coronel del batallón de montaña número 2, de la guarnición de Vitoria, señor Aymat. Dicho jefe marchó

por la noche a Zumárraga y Mondragón para seguir la revista.

Ayer pudimos visitar a nuestro compañero de profesión, el corresponsal de "El Liberal" de Bilbao, señor Gorrochategui, que se encuentra detenido, y dicho colega nos expresó su disgusto por las informaciones aparecidas en varios periódicos, que le pintan como revolucionario peligroso y dicen que fué detenido en el monte cuando trataba de huir y llevaba 600 pesetas.

En honor a la verdad, tenemos que decir que el señor Gorrochategui no fué detenido en el monte, sino en su domicilio de Eibar, cuando acababa de hacer la recaudación del periódico del que es corresponsal y que no intentó huir.

Sabemos que hoy la Banda municipal dará un concierto de bailables, de cuatro y media a seis y media de la tarde.

Sólo falta para que renazca la tranquilidad completa en el vecindario, que todo el que tenga ocupación acuda el lunes próximo a trabajar. Nosotros les aconsejamos que así lo hagan para que nuestro pueblo recobre su aspecto habitual y también para evitarles perjuicios. Como siempre, estamos alejados de todo sentido partidista y hablamos ahora, como lo hemos hecho siempre, por el intenso amor que profesamos a nuestro pueblo, digno de la mejor suerte.—Tomas Echaluze.

Terminado el intento revolucionario, reanudamos el contacto con nuestros lectores. Al hacerlo no podemos, ni creemos que debemos dejar de consignar la cordura, la sensatez y la conciencia que de su responsabilidad dieron en todos los momentos de la jornada, la clase obrera vergareña y sus dirigentes.

Se trata de algo que las autoridades encargadas de las investigaciones que se hallan realizando, tendrán presente para que a la hora en que exijan a cada uno de los encartados la responsabilidad en que haya podido recaer, resplandezca la justicia.

Fuera del paro absoluto, completo, el mayor de cuantos hemos conocido en la localidad, el orden fué absoluto durante los seis días y medio que duró la huelga, no registrándose el menor intento de perturbación.

El sábado, segundo día de la huelga, se efectuó un minucioso registro en el Centro Obrero, afecto a la U. G. T., sin resultado alguno. Dicho Centro se halla desde entonces clausurado.

La Solidaridad de Obreros Vascos se sumó a la huelga con todas sus fuerzas.

Durante los días de huelga fueron pasando por Vergara presos procedentes de Ofiate, Eibar, Mondragón y Arechavaleta, y con destino al fuerte de Guadalupe, en número de más de trescientos.

Entre ellos vimos a más de un correligionario que con toda seguridad no tienen la menor culpabilidad.

En Vergara hubo seis detenciones, todas ellas de elementos directivos de la Unión General de Trabajadores.

El jueves, la Solidaridad dió un pregón recomendando a sus afiliados y simpatizantes la vuelta al trabajo, y media hora más tarde la U. G. T. hacia lo propio.

Esto ocurrió por la mañana, y por la tarde todos los obreros reanudaron sus labores, menos en la factoría de los Altos Hornos, en donde se les dijo que antes tenía que reunirse el Consejo de Administración y tomar acuerdos.

Al día siguiente se colocó en la portería de dicha fábrica un anuncio en el que se decía que los contratos de trabajo se consideraban anulados y que los que desearan pertenecer al personal de la Empresa tenían que solicitar el ingreso por firmas estampadas en unos pliegos que se colocaron.

Casi todos los obreros de la fábrica desfilaron a cumplir este requisito, esperándose que no haya ninguna represalia, que no tendría otra virtud que la de envenenar las cuestiones.

Es todo lo que hoy podemos decir sobre el movimiento revolucionario en Vergara.

## UNA BODA

Hoy se ha celebrado el enlace matrimonial de nuestro querido amigo y correligionario, Luis Imaz, y la simpática señorita Teodora Izaguirre.

Felicitamos al nuevo matrimonio y le deseamos que su hogar se vea siempre colmado de felicidades.

## NIÑA MUERTA POR UN CAMION

El camión de la matrícula de Vitoria, número 938, propiedad de los conocidos almacenistas Díaz Hermanos, y guiado por el chófer Federico Echeverría, atropelló en el alto de Mugarza, del barrio de San Lorenzo, a la niña de tres años, María Dolores Urquiza, hija de nuestro amigo Pedro.

No obstante la poca marcha que al parecer llevaba el vehículo, debido a que unos pasos más adelante tenía que parar para dejar dos pellejos de vino en el establecimiento existente en dicho lugar, no se pudo evitar la desgracia, porque la pobre criatura salió de un portal en el preciso momento en que pasaba junto a él el camión.

La desgraciada niña fué levantada con vida, pero dejó de existir momentos más tarde, por lo que los servicios del doctor Múgica (don Victorio), que acudió, fueron inútiles.

Nuestro pésame sincero a los padres de la víctima.

El lugar en que ocurrió la desgracia que relatamos constituye un paso peligroso que es preciso que desaparezca o se arregle, de forma que deje de serlo.

Sabemos que hace unos dos años se trató por la Dirección de las carreteras provinciales, de ampliarlo, idea que al parecer no se ha abandonado, pero que no se lleva a la práctica por algunos entorpecimientos pone los propietarios colindantes.

Estas dificultades pueden allanarse con un poco de decisión y firmeza por parte de quienes deben tenerla.—C.

## BEASAIN

### MERCADO SEMANAL

Precios registrados en el celebrado el día 13 del actual:

Huevos, docena, 4'20 pesetas.  
Castañas, fanega, 10'00.  
Queso, kilo, 5'00.  
Manzana, cesto, 6'00.  
Caparrón verde, kilo, 0'60.  
Alubia fresca, 0'40 kilo.  
Alubia vieja, 1'30 kilo.  
Cebollas, 0'50 kilo.  
Berzas, 0'50 pieza.  
Pimientos morrones, 1'50 docena.  
Gallinas, 45'00 par.  
Pollos, 11'00 par.  
Conejos, 7'50 par.  
Pichones, 3'75 par.  
Carne de ternera en canal, 3'75 kilo.  
Carne de vaca en canal, 3'20 kilo.  
Carne de oveja en vivo, 1'30 kilo.  
Carne de cerdo en vivo, 2'55 kilo.  
Merluza, 6'00 kilo.  
Chiperones, 4'00 kilo.  
Pescadilla, 3'00 kilo.  
Atún, 3'00 kilo.—C.

## ANDOAIN

### LA HUELGA

Los días de la última huelga transcurrieron en este pueblo sin que se produjese el menor incidente desagradable y los obreros reanudaron el trabajo cuando lo ordenó la autoridad militar.

Ayer se rumoreaba que se habían practicado algunas detenciones, por diversos motivos, y sería muy de lamentar que se confirmase dicho rumor, dado lo pacífico de nuestro pueblo.

### UNA BODA

Ayer contrajeron matrimonio en nuestro buen amigo Miguel Arberaz y la linda señorita Anastasia Aranguren. Los recién casados marcharon a Zaragoza a pasar la luna de miel.

Nuestra enhorabuena al nuevo matrimonio.

### LOS FESTEJOS DE HOY

Hoy, día 14, se celebrará en el campo de Echevarrieta, a las diez y media de la mañana, el concurso de segalaris que fué suspendido el domingo último, y por la tarde se celebrarán en el mismo campo diversos festejos, siendo seguro que con tal motivo vendrán muchos forasteros a nuestra villa.

## AVISO IMPORTANTE

Liquidación total de todas las existencias. Gabinetes y comedores en todos los estilos, desde 160 ptas. a 1.500. Verdaderas gangas: Armarios luna, a 75 ptas.; mesillas, a 16 ptas.; camas, 23 ptas.; sillas, 5 pesetas; lavabos, 16 pesetas. Aprovechad: sólo por unos días.

COMERCIAL HISPANIA

MORAZA, 3

## Pérdida

Cadena de plata con medallas, en el tramo de "villa Urialde" a la parroquia de San Juan por la Gran Vía (hoy Secundino Etna) y calle San Francisco. Gratificará con 25 ptas. la Sra. de Gaytán de Ayala, en "villa Urialde" (Ategorrieta) junto a la plaza de toros.

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones  
Consulta: de 12 a 1 y de 3 1/2 a 5  
ALFONSO VIII, 7 :: Teléfono 10-8-7.

VENERO - PIEL - VIAS URINARIAS

## Doctor SENRA

EX MEDICO MILITAR  
SAN MARTIN, 52, 4.<sup>a</sup> izqda. :: Telf. 1-32-42  
Clínica de la profilaxis antivenérea

## Dr. Sebastián Córdoba

MEDICO RADIOLOGO DEL HOSPITAL CIVIL  
Enfermedades de la piel y vías urinarias  
Rayos X. Consulta: 3 a 6. PRIM. 23. Tel. 10167

## L. SUAREZ - ASMA

MEDICO BIOLOGO  
TRATAMIENTO POR VACUNAS DE LAS INFECCIONES CRONICAS

Consulta: de 10 a 15 los miércoles  
San Marcial, 18, 4.º :: Tel. 13-9-25



## SANGRE PURA, RICA Y NUEVA

se consigue gracias a las acreditadas

### PILDORAS DEPURATIVAS DEL Dr. SOIVRE

Medicamento especial para combatir de una manera cómoda, rápida y eficaz el eczema, herpes, úlceras varicosas (llagas a las piernas), erupciones escrofulosas, eritemas, acne, urticaria, etc., enfermedades que tienen por causa u origen, humores, vicios o infecciones de la sangre. Se ha dado al Depurativo del Dr. Soivré la forma de Pildoras, porque los Roobs, Jarabes, Elixires y todos los depurativos líquidos están compuestos de Alcohol, vinos fuertes y jarabes concentrados que disminuyen la acción depurativa, irritan el estómago, fatigan los riñones y debilitan todo el organismo. Así las Pildoras depurativas del Dr. Soivré resultan el Depurativo Ideal, cómodas y agradables de tomar, digestivas y reconstituyentes generales; regeneran, enriquecen y renuvan la sangre, aumentando con ello todas las energías del organismo; fomentan la salud y resueven rápidamente todas las úlceras, llagas, granos, forunculos, supuraciones, caída del cabello, inflamaciones en general, etc., quedando la piel limpia y regenerada, el cabello brillante y copioso, no restando en el organismo huellas del pasado.

Exteriormente puede aplicarse la Pomada del Dr. Soivré, que calma al momento la inflamación y abreva el tratamiento de las manifestaciones molestas de la piel.

Venta a 5'50 Ptas. el frasco de Pildoras depurativas del Dr. Soivré y a 3 Ptas el tubo de Pomada, en las principales farmacias de España, Portugal y América

## CLINICA ESTILOGRICA

Reparación garantizada de plumas de todas marcas; plumillas ORO, piezas recambio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones Waterman's Swar Conklin similares.

URBIETA 15 (vacíador)

## Aceite Inglés

Mata instantáneamente los ladillas y demás parásitos del cuerpo humano. Venta en farmacias.

## Doctor Cardenal

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián

ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS

Partos :: Medicina general

CONSULTA DE TRES A CINCO

AVENIDA DE FRANCIA, 2.—Teléfono 14-5-01

F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES

DE LA PIEL Y VENEREAS

ALAMEDA, 6, 4.º :: Teléfono 1-29-29

NOTA.—Dirigiéndose y enviando 0'25 Ptas. en sellos de correo para el franqueo a Oficinas Laboratorio Sókastarg, calle del Ter, 16 (Barcelona), recibirán gratis un librito explicativo sobre el origen, desarrollo y tratamiento de estas enfermedades.

# MAR Y PUERTOS

## MOVIMIENTO DE BUQUES

Tampoco ayer se registró en nuestro puerto movimiento alguno de buques mercantes.

Por la noche continuaban atracados a los muelles de la dársena los vapores "Juanes", "Alejandro", "Hernani" y "Ruda".

## LA PESCA

Las embarcaciones menores no salen a la mar. Es que la época no puede ser menos propicia. Salen a la mar algunos vaporcitos y algunas motoras, y pescan atún pequeño, verdadero bonito, el "germón", fino y delicado, que en algunos lugares llega a sustituir al salmón, aunque sea un salmón convencional.

De pesca menuda, anda. En cambio, los vapores de arrastre trajeron ayer mucho pescado.

**En la Pescadería.**—Ventas efectuadas en la mañana de ayer, con los precios que rigieron al por mayor:

Merluza de primera, 2.181 kilos, de 5'95 a 2'40 pesetas el kilo.

Idem mediana, 1.715, de 5'90 a 2 la grande y de 3 a 1'90 la pequeña.

Pescadilla, 15.065, de 2'35 a 1'30 la de bou y de 1'50 a 0'60 la de pareja.

Gallos, 75, de 4 a 2'05.

Langosta, 34, a 10.

Besugo de arrastre, 20, a 0'30.

Atún, 5.340, de 1'70 a 1'40.

Bacalao fresco, 905, de 2'25 a 0'25.

Cabras, 20, de 1'70 a 1'65.

Congrio grande, 414, de 2'90 a 1.

Sapo, 2.340, de 0'75 a 0'20.

Chicharro grande, 85, de 0'75 a 0'25.

Panchos, 71, de 2'40 a 1'75.

Palomita, 260, a 0'75.

Ordinarios, 2.024, de 0'50 a 0'10.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 6'37 de la mañana; a las 7'4 de la noche.

Bajamar: A las 26 minutos de la madrugada; a las 12'49 de la tarde.

## MAREAS DE MAÑANA

Pleamar: A las 7'34 de la mañana; a las 8'11 de la noche.

Bajamar: A la 1'17 de la madrugada; a la 1'46 de la tarde.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio del Instituto Igualdo.—Situación atmosférica:

Continúa sobre el Cantábrico y los países vecinos el anticiclón citado en días anteriores.

Una depresión se encuentra sobre el mar Báltico, y un área de presiones bajas existe al Sudoeste de la Península Ibérica.

En la mar, que está casi en calma, sopla el viento, flojo, de dirección variable.

## Tiempo probable

En Guipúzcoa: Viento del primer cuadrante, flojo. Cielo nuboso y brumas.

A 100 millas y La Chapelle: Viento débil del primer cuadrante. Mar rizada.

En el Gran Sol: Viento variable y débil. Mar rizada.

En la Estaca de Vares: Viento del segundo cuadrante, flojo. Marejadilla.

**PATENTES - MARCAS**  
DE INVENCIÓN DE FÁBRICA  
**NOMBRES - ROTULOS**  
CÓMERCIALES DE ESTABLECIMIENTO  
Delicinas especializadas. Bocetos para marcas. Gestión de asuntos en oficinas Públicas. Cartilleros papeles etc.  
**Agencia Oficial - VEGA Y GIL** % CARMEN 25  
DELEGACIONES DEL NORTE CONSULTAS DE 9 A 1, DE 3 A 7  
ARENAL 2 - TEL: 14925 IDIAZQUEZ 12 - TEL: 14048  
- BILBAO - SAN SEBASTIAN -

# - NOTICIAS -

# EN LA AUDIENCIA

## EL JUICIO DE AYER

A las cuatro de la tarde del día de ayer se constituyó el Tribunal de Urgencia en la Sala de Justicia de esta Audiencia, para la celebración del juicio señalado contra José Nicolás y Luis Gorospe, acusados por la fiscalía de que el 9 de septiembre del corriente año un guardia municipal requirió al José para que dejara de tocar un instrumento musical, y como no le obedeciera, trató de llevarle detenido, en cuyo momento apareció el otro procesado, el cual con otros desconocidos se opusieron a que el guardia efectuara dicha detención.

El señor Remacha, teniente fiscal de Burgos, que ha sido adscrito a la plantilla de esta fiscalía mientras dure la enfermedad del señor Seijas, sostuvo la acusación contra los dos procesados, como autores de un delito de desacato a la autoridad, y solicitó sean condenados cada uno de ellos a la pena de seis meses y un día de prisión menor y 250 pesetas de multa.

La defensa, encabezada al letrado don Eustasio Amilibia, sostuvo en su informe que los hechos realizados por sus defendidos no constituyen delito alguno, pues si el José tocó el instrumento musical, fué obligado por el público, y su hermano Luis se limitó a llevar a casa a José. Por tanto, sólo puede constituir una resistencia simple.

El Tribunal condenó a cada uno de los procesados a la pena de un mes y veinte días de prisión menor y 250 pesetas de multa.

Mañana, lunes, se verá la causa por imprudencia temeraria del Juzgado de Vergara. Le-trado, señor Donabentia; procurador, señor Ondarribia.

## Representante

Para Guipúzcoa, lo necesita casa industrial. Debe ser energético, activo, con cultura y don de gentes, tener grandes relaciones y facilidades para introducirse en todas las grandes industrias. Ofertas por escrito con referencias, al Apartado 488.—MADRID.

*Siemens  
Los más conocidos*

**ESCUELA NORMAL DEL MAGISTERIO PRIMARIO DE GUIPUZCOA.**—Se pone en conocimiento de los alumnos oficiales de este Centro, que las clases darán comienzo mañana, lunes, día 15.—La secretaría.

**ELIXIR GREZ** Para los que su tren del estómago El preferido por los enfermos.

**PROXIMA APARICION DE "TIERRA VASCA".**—Próximamente hará su aparición el semanario "Tierra Vasca", órgano de Acción Nacionalista Vasca. En él se abordarán todos los temas que en la actualidad inquietan y sobrecogen al mundo, siendo objeto de honda preocupación y de profundas reflexiones: "Nacionalismo", "Universalismo", "Obrerismo", "Capitalismo".

A. N. V. y su nutrido plantel de colaboradores, expondrán sus puntos de vista en orden a tan nebulosos problemas. Además, el semanario en cuestión se proveerá de las noticias resumidas de la semana y de una página euskérica.

**Rentería - "El Danubio Azul"**

GRAN SALA DE BAILE  
(Entrada por el Salón Victoria)

Hoy, domingo, 14 de octubre, reapertura de esta acogedora sala con una excelente orquestina reforzada. Esmerado servicio de ambigú a precios económicos.

**J. M. Muñoz** Especialista enfermedades de la piel, venéreas y sifilíticas. Consulta: 42 a 2 y de 5 a 9 Teléf. 15 173 San Francisco. fl. 1.º derecha

**LA CRUZ ROJA.**—Recibimos la siguiente nota:

"Cumpliendo sus beneficios fines, la Cruz Roja de San Sebastián instaló, desde los primeros momentos de disturbio, un puesto de socorro. La instalación se hizo en el edificio del Gran Casino, cedido generosamente a tal humanitario fin, y continúa abierto mientras lo considere oportuno la autoridad militar.

En los días en que las fuerzas encargadas de mantener el orden sufrieron serias incomodidades debidas a las circunstancias y al extraordinario trabajo que sobre ellas pesaba, la Cruz Roja las ha obsequiado con abundantes meriendas que las reconfortaban.

Y, atendiendo a la angustiosa situación de muchas familias de los detenidos, la benéfica institución ha decidido socorrer con donativos de leche momentáneamente a los niños menores de siete años pertenecientes a las familias antes citadas, cuya situación económica justifique este socorro."

**INSTITUTO NACIONAL DE SEGUNDA ENSEÑANZA DE GUIPUZCOA.**—Se anuncia a concurso las vacantes de profesores ayudante interinos gratuitos de las secciones de Letras, Idiomas, Dibujo y Educación Física, con arreglo a las condiciones insertas en el tablón de anuncios del establecimiento (calle de Urdaneta).

# CARTELERA DE ESPECTACULOS

**FRONTON MODERNO.**—Grandes partidos de pelota para hoy, a las cuatro menos cuarto de la tarde: Primero (a remonte), Arano I e Iturain contra Arce y Ugarte. Segundo (a punta), Argárate e Ibarlucea contra Ulacia II y Maguregui.

Partidos para mañana, lunes: Primero (a remonte), Aduriz y Zumeta contra Ochotorena y Marich. Segundo (a remonte), Alberdi y Vicente contra Mondragonés y Elixegui.

**VICTORIA EUGENIA.**—Sesiones de cine sonoro a las cinco y cuarto, siete y cuarto y a las diez y media noche. "Alma de bailarina", por Joan Crawford y Clark Gable.

Mañana, lunes, sesiones a las cinco y cuarto, siete y cuarto y a las diez y media noche. "Alma de bailarina".

**TEATRO PRINCIPAL.**—Sesiones de cine sonoro a las cinco y cuarto, siete y cuarto y a las diez y media noche. "Tarzán de las Fieras", por Buster Crabbe.

**GRAN KURSAAL.**—A las cinco y cuarto y a las siete y cuarto, gran éxito de la película Warner Bros titulada "El guapo", por James Cagney.

**SALON MIRAMAR.**—Sesiones de cine sonoro a las cinco y cuarto, siete y cuarto y a las diez y media noche. "Capricho imperial".

Mañana, lunes, estreno de "El misterio del castillo Terocky".

**TEATRO PRINCIPAL.**—Sesiones de cine sonoro a las cinco y cuarto, siete y cuarto y a las diez y media noche. "Un yerno sin porvenir" y "Un misterio del Acuario".

**PETIT CASINO.**—Sesiones de cine sonoro a las doce, a las cuatro, cinco y cuarto, siete y cuarto y a las diez y media noche. "Tres padres y huérfano" y "Aventuras del rey Pausole".

**BELLAS ARTES.**—Sesiones de cine sonoro a las cuatro y media, a las siete y a las diez y media noche. "Una canción brota" y "Secretos de la Policía de París".

**TEATRO TRUEBA.**—Sesiones de cine sonoro a las cinco y cuarto, siete y cuarto y a las diez y media noche. "Nueva Guinea" y "¡Oro!"

**BANLA MUNICIPAL.**—Programa del concierto que ejecutará hoy, a las doce del mediodía en el Bulevar: "Le cant del valencià", pasodoble, Sosa; obertura "Las alegres comadres", Nicolai; "Nada y mucho", capricho simfónico, Arriaga; "Las golondrinas", fantasía, Usandizaga.

# CAMPOS ELISEOS

## AVISO

La Empresa pone en conocimiento del público que por causas ajenas a nuestra voluntad no habrá festival en los Campos Eliseos hoy, domingo, 14 de octubre.

No, señor, pero esta misma mañana os harán una visita.

Cuidado, que si tenéis cita con alguno en mi casa, no lo pasará muy bien, porque las perdices se han concluido.

Os digo que hable con formalidad—replicó BálSAMO—, y el personaje que en este instante se dirige hacia Taverney, es de la mayor importancia.

—Dios mio!... por qué casualidad... ¡Y qué especie de visita es? Lécidme por favor, pronto; porque debo declararos y no debéis ignorarlo, si recordáis el recibimiento nada halagüeño que os hice, que para mí, el que me visita me molesta. Así, acabad, mi querido hechicero, acabad, si podéis, de una vez, si os es posible.

—¿Cómo posible? Para que tengáis eso menos que agradecerme os diré que es fácil.

Y BálSAMO fijó nuevamente su vista en la copa de ópalo que ondeaba en el vaso.

—Véis?—preguntó el barón.

—Muy claramente.

—Pues entonces hablad.

—Veo venir una persona muy distinguida.

—Es posible? ¿De veras? ¿Y viene de ese modo sin que la invitén?

—Se ha invitado a sí misma, y viene acompañada de vuestra hija.

—De Felipe

—En efecto.

Al oír esto el barón soltó una carcajada poco halagüeña para el hechicero y añadió:

—Ah, ah! con mi hijo... Sostenéis que esa persona llega con mi hijo?

—Sí, barón.

—Conocéis a mi hijo?

—No.

—Y ahora, ¿dónde se encuentra?

—A menos de media legua.

—De aquí?

—Sí, señor; de aquí.

—Pero, amigo mío, ignoráis que mi hijo está de guardia en Strasburgo, y que sin expo-

**MEMORIAS DE UN MEDICO**  
VERSION CASTELLANA  
por ALEJANDRO DUMAS  
Editor: RAMON SOPENA

lliendo de la casa por una puerta lateral que comunicaba con la escalera, iba a pasearse por el jardín deshojando las rosas y pisando los caracoles que hallaba a su paso.

Dióse prisa el viajero a alcanzarlo; y cuando lo consiguió, le dirigió las siguientes palabras con una cortesía tanto más refinada, cuanto que había profundizado hasta donde era posible, su pobreza:

—Permitidme, caballero, que os haga presente mis afectos, y perdonadme si para bajar no he aguardado a que estuvieseis despierto; porque la perspectiva que desde mi ventana ofrecía Taverney es tan seductora, que he deseado ver de cerca este delicioso jardín y esas majestuosas ruinas.

—Efectivamente, son magníficas—repuso el barón después de devolver el saludo a su huésped, y es lo único de mérito que encontráis aquí.

14 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INSERCIÓN  
— UNA PESETA —INFORMANDO LA ADMON.  
— 1,25 PESETAS —

## ANUNCIOS ECONOMICOS

**AAAAAH!** En Fuenterrabía, 26, hay un taller de joyería donde construyen, reforman y venden alhajas a precios sin competencia.

**A B C** de los entendidos; proveerse siempre de joyería, relojería, cubiertos y platería en "La Joyita" Aldamar, 12. Teléf. 12-9-64.

**ADMITO** huéspedes en pensión completa, muy económico y muy buen trato, casa moderna. Padre Larroca, 6, primero, derecha.

**ADMITO** 2 o 3 amigas, pensión económica, habitaciones exteriores, casa tranquila. Informarán: Usandizaga, 19, portería.

**AGENCIA B.** Pastor. Urgen 20 cocineras, amas secas, Sra. francesa. Ofrezco 500 todo, católicas; doncellas, niños, nodrizas. 11.303.

**AGENCIA B.** Pastor. Alquilo 200 pisos amueblados, céntricos, económicos, soleados, 110 ptas.; "villas" calefacción; traspasos. 11.306.

**AGENCIA P.** Escuelas, 5. Urgen amas frescas, 50 cocineras sencillas, primeras doncellas; chicas todo, París, Biarritz; buenos sueldos

**AL GENTRO** de Ocasión. Compro joyas antiguas, modernas; perlas, esmeraldas oro, plata, platino, porcelanas. Legazpi, 9. 13.171.

**AL GENTRO** de Ocasión. Pago su valor alhajas oro, plata, platino, papeletas Monte Piedad; objetos antiguos. Legazpi, 9. 13-1-71.

**ALHajas.** Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez. Oquendo, 5. Tel. 16.377.

**ALQUILo** un gabinete amueblado, 2 camas, todo año, 50 ptas.; gas, casa tranquila, poca familia. General Jáuregui, 7, cuarto, izqda.

**ALQUILo** bonitas y confortables habitaciones, con o sin pensión; baño, ascensor, teléfono. Informarán: Teléf. 11-2-15, mañanas.

**ALQUILo** piso temporada invierno, muy confortablemente instalado; teléf., gas, ascensor; precio reduc. R.: Teléf. 11.215, mañanas

**ANGELA CANTONNET,** profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, G, primero, derecha.

**ATENCIÓN.** A los novios. No dejen de visitar esta casa la que más barato vende. Muebles nuevos y usados. Iñigo, 12, tienda.

**ATENCIÓN, SEÑORITAS:** Una permanente garantizada, sólo cuesta 10 ptas. Dónde? Padre Larroca, 4, B. G. Personal esp. Tel. 13.864.

**AVISO.** Guardo muebles y mercancías. Alquilo hermosa bodega en Garibay. Razón: Peñaflorida, 10. Comercio baúles y maletas.

**BAILES DE SOCIEDAD.** Clase privada, profesor San Remo, único en el mundo que enseña con teoría de cada paso y figura. Tel. 12.560.

**BOCOYES** roble, en perfecto estado, se venden. Gassis.—PASAJES.

**BUEN NEGOCIO.** Arriendo cocina a persona guise estilo vasco, en sidrería típica, sitio céntrico. Sidrería Vasca. Dilva, 28. MADRID.

**CAMISERIA FINA.** Esmerada confección de camisas sobre medida. Pruebe y se convencerá. San Jerónimo, 11, quinto.

**CANARIOS** flautas, sajones y mixtos de jilguero. Vedlos y compráreis. Atocha, letra Y, quinto, B.

**COMPRARIA** incubadora, ocasión, capacidad 500 a 750 huevos. Dirigirse: Granja "Fernia-Enea". (Barrio de Loyola).

**COMPRO** motor a gas, sobre 100-HP., en buen uso, y alambre de cobre 3-Z. Ramón y Cajal, 5, segundo.

**COMPRO** motocicleta, casi nueva. Pasar oferta por carta a Lucas Gallego, Tudela (Navarra).

**CONSULTE** Mme. Ketty. Siempre más conocida por acierto de sus predicciones, con sus medios científicos. Urbieta, 6, segundo.

**CONSULTE** Mme. Ketty. Una mirada sobre vuestra vida por las líneas de la mano. Urbieta, 6, 2.; 12 a 1 y 4 a 8. Habla francés.

**DOS PERSONAS** desean pensión en familia, a todo confort, ascensor y calefacción, céntrico. Escribir a María Echániz. Publicitas.

**DROGUERIA F.** vende las mejores ceras y cremas de brillo más fino, depilatorios, nata cucas, chinches, ratas. Nay. S. Lorenzo, 12

**EN CASA PARTICULAR,** todo confort, se admiten 2 ó 3 huéspedes; precios, 7 a 8 ptas. Razón: Echaide, 8, tienda de ultramarinos.

**EN PENSION** y económico admisión 2 personas estables, habitación exterior, muy soleada, serán atendidos. Razón: Admón.

**EN LA PARTE VIEJA** traspaso negocio, 10 años marcha, buen rendimiento; puede regentarlo Sra. igual sin existencias. Admón.

**FRANCES, ITALIANO, INGLES.** Se dan lecciones y hacen traducciones, preparación bachillerato. San Bartolomé, 20, 2.º derecha.

**FRANKLIN**, 5 plazas, conducción interior, inmejorable estado, se vende por ausencia. Teléfono 15-0-68.

**LECCIONES** de francés e inglés, individuales y colectivas, en Guetaria, 15, 3.º dcha, y a domicilio. Precios muy modestos.

**LE RESOLVERA** todos los problemas de la vida por difíciles que sean; tendrá poder; vivirá mejor; será feliz. Autonomía, 9, 4.º izq.

**LOS SECRETOS** maravillosos, las ciencias ocultas desvelados por Sra. de Togores, discípula Sage de París. Autonomía, 9, 4.º izq.

**MAQUINAS** Singer, nuevas, ocasión. De vainica, incrustación y sastre. Piezas y componendas. San Martín, número 6.

**MAQUINAS DE ESCIBIR,** contado y plazos; nuevas, reconstruidas, usadas; taller reparación: Aranaz. Iztueta, número 3, primero.

**MARIA MARTINEZ,** profesora en partos. Consulta y habitaciones para embarazadas. Carquizano, 1, 2.º Teléfono 11-8-78.

**MAQUINAS** Singer, nuevas, ocasión. De vainica, incrustación y sastre. Piezas y componendas. San Martín, número 6.

**SASTRE** económico. Trajes a medida, vueltas, reformas; especialidad gabanes. Aguirre Miramón, 4, 2.º núm. 2. (Barrio Gros).

**SASTRE** madrileño. Hechura traje y forro, 45 ptas. Hechura gabán, 30 ptas. Garantizo mi trabajo. Zabaleta, X, 1.º final. Tel. 11.211.

**VALORES ESP.** Céd. Banco Hipot. 4 % 86,25  
" " 5 % 94,25  
" " 5 1/2 % 98,89  
" " 6 % 102,50

**ACCIONES** Banco España 571,00  
" Central 72,00  
" Hisp. Americano 149,00  
" Español Crédito 185,50  
" Hipotecario 255,00  
" Esp. Rio Plata 84,90

Duro Felguera 4,00  
Tabacos 205,00  
Minas del Río 285,50  
F.-C. Norte 252,00  
" M. Z. A. 204,00  
Metro de Madrid 124,00  
Azucarera España 38,00  
Explosivos 162,00  
Hiap. Amer. Eléct. 389,00  
Mengemor 12,50  
Hidr. Española 155,00  
Petróleos 122,50  
Electra Madrid 135,00  
Union y Fénix 455,00  
Telefónicas pref. 106,50

**CAMBIO INTERNACIONAL**

**MADRID** Francos 48,45  
Libras 55,95  
Dollars 7,33

Liras 63,20  
Belgas 171,65  
Suizos 240,00  
Reichsmark 2,95

**PARIS** Pesetas 207,25  
Libras 74,12  
Dollars 14,9775

Liras 129,80  
Belgas 354,00  
Suizos 494,125

**LONDRES** Pesetas 35,59  
Francos 78,78  
Dollars 4,8968

Liras 56,78  
Belgas 20,23

**OBIGACIONES** 14,915  
Suizos 12,085

Florines 7,175  
Krs. suecas 19,3925  
Pesos argentinos 29,06

**OBIGACIONES** Nort. 3 % 1.º 54,0  
" Tudela 5 % 72,0  
Hidro. Ibérica 5 % 57,00  
Altos Hornos 8 % 91,00

**MUCHACHA** para todo, desea colocación, vascongada, 23 años. General Echagüe, 4, segundo, izquierda.

**ORO - PLATA**, platino, brillantes, papeletas. Monte pago todo su valor. Alhajas antiguas y modernas. I. Romero. Plaza Guipúzcoa, 8

**PELUQUERIA** de caballeros, se traspasa en pueblo de la provincia, muy económica. Razón: Particular de Sagüés, 7, 4.º n.º 2. S. S.

**PELUQUERIA Sofi.** Permanente garantizada, 6 ptas. Se dan lecciones. Urbeta, 32, bajo. Teléfono 13-8-38.

**PENSION** para estables desde 5 pesetas, baño. Marina, 9, entresuelo, derecha.

**PENSION**. Buenas habitaciones, vistas Concha. Le pensión, 5 ptas., buen trato, confort. (On parle français). Zubia, 15, segundo.

**PERDIDA** impecable con llaves. Gratifican en Fuenros, 5, principal, derecha.

**PIANOS. RADIO PHILIPS.** Venta a plazos; nuevos y de ocasión; alquiler, reparación, afinación. LUNA. Plaza Guipúzcoa, 10.

**POR AUSENCIA** vendo máquina "Singer", reloj de comedor, gabinete completo, cocina, gas, lámpara 4 luces. Manterola, 7, tercero.

**POR AUSENCIA** vendo los muebles de un piso; hermoso comedor, 450 ptas. Moraza, 5, tercero, puerta izquierda; de diez a cuatro.

**POR TRASLADO** urge traspasar piso bien amueblado, poca renta. Ramón y Cajal, 5, segundo, izquierda.

**SASTRE** económico. Trajes a medida, vueltas, reformas; especialidad gabanes. Aguirre Miramón, 4, 2.º núm. 2. (Barrio Gros).

**SASTRE** madrileño. Hechura traje y forro, 45 ptas. Hechura gabán, 30 ptas. Garantizo mi trabajo. Zabaleta, X, 1.º final. Tel. 11.211.

**VALORES** Céd. Argentinas 5 % 25,00

**BOLSA DE BILBAO** FONDOS PUBLICOS

Consolidado 2 1/2 % 81,5/8  
War Loan 3 1/2 % 105,5/8  
Argentina 4 % 100,0/0

**ACCIONES** Chade 9,0/0  
Barcelona Traction 15,0/0  
Mex. Light & Power 3,0/0  
Sidro 5,5/8  
Sofina 17,5/2

**OBLIGACIONES** Céd. Argentinas 5 % 25,0/0

**BOLSA DE BERLIN** FONDOS PUBLICOS

Interior 4 % 71,00  
Amortizable 5 % 101,50  
Ayunt. Bilbao 5 1/2 % 90,50

**ACCIONES** Banco de Bilbao 105,00  
" Vizcaya "A" 112,00  
" Vizcaya "B" 252,50  
" Urquijo Vascong. 140,00  
Seta y Aznar 24,00  
Naviera Mundaca 20,00  
" Guipuzcoana 24,00  
" Vascongada 150,00

Marítima Nervión 415,00  
Idem Unión 127,5  
Euskalduna 210,00

F.C. Norte 262,50  
" M. Z. A. 211,00  
" Vascongados 200,00  
" Santander-Bilbao 180,00  
" La Robla 270,00

Altos Hornos 66,00  
Basconia 710,00  
Siderúrgica Medio 15,00

Hidroeléctrica Ibérica 62,40  
" Española 151,00  
Electra de Viesgo 360,00  
Scotlazar 70,00

Minas del Río 205,00  
Explosivos 570,00  
Papelarias 157,00

Resineras 7,00  
Seguros Aurora 40,00

**OBIGACIONES** Nort. 3 % 1.º 54,0  
" Tudela 5 % 72,0  
Hidro. Ibérica 5 % 57,00  
Altos Hornos 8 % 91,00

**SAXOFON** alto, mi-b, cromado, se vende. Paseo Colón, 9, cuarto, D.

**SE ALQUILA** bodega, propia para Sociedad, capaz para 60 personas. Razón: San Martín, número 9, bar.

**SE ALQUILAN** gabinetes amueblados, con o sin pensión, casa inmejorable, todas comodidades. Teléfono 12-1-82.

**SE ALQUILA** gabinete con alcoba, amueblado, con derecho a cocina o para dormir. San Marcial, 8, segundo, derecha.

**SE ALQUILA** gabinete amueblado, exterior, económico, derecho cocina o sólo dormir. Segundo Izpizúa, letra B, tercero, derecho.

**SE ALQUILAN** 2 cuartos con cocina, y vendo do perra foxterrier, inglesa, pura raza, y perro guardián. R.: Alto Amara "villa núm. 5".

**SE DAN VUELTA** trajes de caballero; especialidad gabanes. Easo, 19, segundo.

**SE DESEAN** 5 ó 6 estables para todo el año, primer piso,

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejado en su historia de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TÉLEFONO URBANO 1-00-24  
TÉLEFONO INTERURBANO 1-09-89

\*\*\* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 1 10 \*\*\*

PRECIOS DE SUSCRIPCIONES  
EN SAN SEBASTIÁN: 6 meses, 12 pesetas; 12 meses, 24.—EN EL RESTO DE ESPAÑA: 6 meses, 9 pesetas; 12 meses, 18; un año, 45.—EN EL EXTRANJERO: 6 meses, 17 pesetas; 12 meses, 33; un año, 65.—EN AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"



## COJAS QUE DAVAN.

La Comisión de Obras de nuestro Ayuntamiento ha estudiado la circular de la Diputación en la que se comunicaba al Ayuntamiento el acuerdo de aquella Corporación con respecto a la rebaja de la contribución por un espacio de diez años y exención de derechos reales y transmisión de bienes por una sola vez a las fincas de nueva planta que se construyan hasta el 15 de febrero próximo.

La Diputación, a la que ha guiado el propósito de contribuir a mitigar el paro obrero en el ramo de la construcción, regaba a los Ayuntamientos que la secundasen, eximiendo también de los tributos y arbitrios municipales a las fincas que se construyesen en las condiciones en que ella lo hacía.

La Comisión de Obras, a cuya consulta y dictamen pasó la repetida circular, se encontró al mismo tiempo con dos instancias. Una era de un grupo de contratistas de obras, que manifestaban haber adquirido terrenos para construir diez casas de vecindad, grandes, con cuya construcción se solucionaría la crisis de trabajo durante bastante tiempo, comenzando desde el próximo invierno, pero que se habían visto sorprendidos al saber que en la zona donde han adquirido los terrenos para construir es el Ayuntamiento el que cobra la contribución, y, por lo tanto, solicitaban que, al igual que la Diputación, condonase esa contribución durante los mismos diez años.

La Cámara de la Propiedad Urbana elevó al Ayuntamiento otra instancia, suponemos que en el mismo sentido.

Tenemos que consignar con verdadero sentimiento, porque el asunto es de mucha trascendencia para San Sebastián, que la Comisión de Obras—no recordamos ahora ni quién la preside ni quiénes la forman—no ha estado a la altura de las circunstancias. No ha enfocado ni acometido a fondo el problema. Por el contrario, creemos que lo ha reducido a unas proporciones verdaderamente minúsculas.

En el dictamen que dicha Comisión ha emitido, del cual se dió lectura en la última sesión y pasó para su estudio a la Comisión de Hacienda, no se habla para nada de la condonación de la contribución que "por cesión" de la Corporación provincial cobra el Ayuntamiento, y, en cambio, se propone se condonen los siguientes impuestos que gravan a la construcción: sobre licencia de construcción; sobre instalación de ascensores; sobre acometida de alcantarillas; sobre bajadas de aguas; sobre calicatas y zanjas; sobre vallas; sobre miradores, y sobre licencia de instalación de acometida de aguas.

Este es, sencillamente—y que nos perdone la Comisión de Obras—, no querer resolver acerca del asunto; empequeñecerlo.

Qué significan en la construcción de un edificio de un valor de unos cuantos miles de dólares esas verdaderas menudencias, alguna de las cuales tal vez no excede de cinco pesetas?

No es eso. Los contratistas constructores de edificios, al adquirir los terrenos para construir esas diez casas, estaban en la creencia de que la Diputación les condonaría el diez por ciento que cobra por la contribución; pero se han encontrado sorprendidos al saber que esa contribución se la cedió la Diputación al Ayuntamiento por un espacio de bastantes años, y esa cesión afecta a los terrenos que han adquirido... y que tal vez se les haga imposible utilizar.

Estos contratistas-constructores no piden que el Ayuntamiento les condone el siete por ciento que cobra en otras zonas de la ciudad, sino el diez por ciento que la Diputación le cedió, y que de no haberlo cedido y continuar ella co-brándolo, lo hubiera condonado ahora, como lo condona en aquellos sitios donde lo sigue cobrando.

Está esto claro? Pues vamos a ver si lo podemos más claro todavía. Si no condona el Ayuntamiento esa contribución que le cedió la Diputación, esas diez casas no se van a hacer. Es decir, que el Ayuntamiento no cobrará ninguna contribución por unas casas que no van a existir. En cambio, si lo condona y se levantan los edificios, dentro de diez años, que es una brizna de tiempo en la inmenidad de los siglos, el Municipio cobrará ese diez y siete

por ciento. Quiere decirse que el Municipio no va a perder nada y dentro de diez años va a comenzar a ganar. Y repetimos: ¡está esto claro!

Esto, aparte de otras consideraciones que están muy por encima de la podredumbre del vil metal.

La construcción de diez casas grandes—y otras que vendrían después—soluciones por bastantes meses el paro que afflige al ramo de la construcción. Otras obras en próxima realización podrán ocupar a numeroso peonaje; pero en la construcción de edificios se emplean todos los oficios de dicho ramo.

Es de suponer que el Ayuntamiento medite un poco antes de resolver en definitiva.

El asunto bien lo merece.

GORROCHA.

## TITIRIMUNDI

Los carlistas son un modelo en saber guardar sus rencores durante varias generaciones. Uno de sus diarios, en titulares bien visibles, dice:

"En Eibar, 42 guardias civiles hacen rendirse, entregando todo el armamento, a más de 800 hombres."

No vamos aquí a pretender disculpar a los revolucionarios, ni mucho menos. Pero, al parecer, los eibarreses, que tan sencillamente rindieron sus armas ante la Benemérita, son unos héroes para luchar contra los carlistas, como lo demostraron en las incíviles guerras civiles por éstos provocadas, y durante las cuales fueron suficientes unas cuantas mujeres eibarresas para zurrar de lo lindo al cabecilla Zabala y sus leales, haciendoles huir.

Los de Dios, Patria y Rey—aquí defendemos España y la República—nos hablan, en cambio, del heroísmo de los requetés. No habíamos notado, durante la extinguida huelga revolucionaria, tales hechos heroicos; pero ayer el citado diario carlista publicaba los nombres y apellidos de los siete héroes del Carlismo que en Mondragón, "durante lo más álgido de la revolución", se jugaron sus vidas para recoger el cuerpo mortalmente herido del malogrado señor Oreja... a cuya piadosa obra no pusieron inconveniente los criminales revolucionarios.

Los monárquicos carlistas tienen la debilidad de lanzar a los cuatro vientos su valentía como guerrilleros al mismo tiempo que califican duramente la falta de valor de sus enemigos. En las columnas de su Prensa, actualmente son cobardes, por esconderse o huir, los hombres a quienes se atribuye la dirección del movimiento, o más bien que son signifados políticos de izquierda, "porque pretenden escapar de las responsabilidades que pudieran tener en la actuación revolucionaria".

Sin embargo, creemos recordar haber oido que hace 58 años, un pretendido rey, conocido por el vulgo con el remoquete de Carlos Chapa, y aspirante al trono de España, aunque hablaba muy mal en español, cuando vió que sus tropas eran batidas y huían ante las tropas leales—como ahora los revolucionarios—, le faltó tiempo para escapar, y al pasar la frontera para internarse en Francia huyendo de la guerra, para disculpar su valentía diz que dio a sus fieles que quedaban en España: "Volveré".

Efectivamente, volvió... la espalda, para bien de los españoles, que sólo quieren defender a España y a la República.

## C I N E M A

EN EL TEATRO PRINCIPAL

«Tarzán de las fieras»

Film Sol Lesso, distribuido por Febrer y Blay. Director: Robert K. Hill. Intérpretes principales: Buster Crabbe, Jacqueline Wells y Edward Woods.

Habla en francés.

Sobre el tema del "Tarzán" de la novela de Rice ha sido creado este film, en el que aparece la jungla en casi todas sus dimensiones. Un hilo de novela, un tanto folletinesca, conserva la ilación de las escenas y, sobre todo, de las buenas fotografías.

El "Tarzán" de Buster Crabbe difiere, claro

es, del interpretado por Johnny Weismuller. Pero la diferencia no perjudica a Crabbe, campeón olímpico de natación, extraordinario atleta, a cuyo servicio se consagra este film.

La labor interpretativa de Crabbe y su lucimiento personal como hombre de la jungla, gran atleta en lucha con los elementos, y con un cierto espíritu franciscano por los animales débiles, es admirable.

Merecen resaltarse numerosas y acertadas fotografías de la selva y de la fauna, excepcionales y bellísimas.

Al lado de Crabbe, los demás actores se comportan con discreción.—V,

EN TAL DÍA  
COMO HOY  
Y MAÑANA

SAN SEBASTIAN  
HACE  
TREINTA AÑOS

14 DE OCTUBRE DE 1904. — Con objeto de allegar recursos para costear el viaje a Zaragoza y la estancia, el Orfeón Donostiarra anunció para el próximo domingo un concierto en el Teatro Circo. Cantaría la obra "Judea Domine", de Mocorao, que era la obligada, y de las de libre elección "La salida de los apóstoles" y "La caza del corsario", de Laurent de Rillé, y una jota nueva del sacerdote señor Retana titulada "¡Viva Aragón!"

La masa coral, dirigida por el maestro Esnaola, estaba formada por treinta y seis tenores primeros, treinta tenores segundos, treinta baritones y veinticuatro bajos.

Salieron para París, acompañado de su señora, el notable pintor y director del Museo del Prado, de Madrid, señor Villegas. Invitado por el emperador de Alemania, el señor Villegas iría a Berlín para asistir a la inauguración del Museo de Bellas Artes, instalado en la capital de Alemania.

El señor Villegas regaló un cuadro, con su firma, con destino al Museo Municipal de esta ciudad.

En Madrid se celebró la primera entrevista de los comisionados de las Diputaciones vascongadas, que fueron a gestionar el asunto de los alcoholos con el presidente del Consejo, señor Maura. Expusieron a éste las aspiraciones del país en orden al Concierto Económico, y el señor Maura les prometió consultarlas con el ministro de Hacienda, señor Osma, y con los demás ministros.

A cuatro días de verdadero invierno, fríos y lluviosos, sucedió un día de agnífico otoño. El mar también se mostró no sólamente tranquilo, sino pródigo. Hubo abundancia de pesca de todas clases, desde la diminuta bocarte hasta el gran atún. Desde el parque de Alderdi-Eder hubo muchas personas que presenciaban los ejercicios acrobáticos a que se entregaban unos delfines que habían conseguido entrar en la bahía de la Concha.

Celebró sesión la Comisión provincial, y entre otros asuntos de trámite acordó dar las gracias a la Comisión de señoras organizadora de la Exposición de Músicas por el espléndido donativo que había hecho con destino a la Mutualidad maternal.

Aunque hacia tiempo que no nos ocupábamos de ellos, tenemos que consignar que los rusos y los japoneses continuaban surtándose la badana y que los primeros seguían llevando la peor parte.

Se reunió la Comisión especial del Ayuntamiento que entendía en el asunto del abastecimiento de las aguas potables para continuar su labor presupuestaria del año próximo.

15 DE OCTUBRE DE 1904. — Para Madrid salió el capitán general de los ejércitos nacionales, don Ramón Blanco, que tuvo la desgracia de rendir la plaza de La Habana a los yanquis.

También pasó, procedente del extranjero, el infante don Fernando de Baviera, que entonces no era más que primo del rey y alférez de la Caballería alemana, que iba a acompañar a don Alfonso en las próximas maniobras militares.

También pasó para Madrid la guapísima actriz mexicana Virginia Fábregas, que iba a unirse y a hacer temporada con la compañía que dirigía Emilio Thüller.

El alcalde de la ciudad, señor Elósegui, se proponía marchar a Madrid a descansar durante quince días.

Con motivo del fallecimiento de don Antonio Arzac, se hizo cargo de la dirección de la Biblioteca Municipal, interinamente, nuestro colaborador don Francisco López Alén (Mendiz-Mendi).

También se hicieron cargo de la dirección de la revista vascongada "Euskal-Erría", pero sólamente hasta fin de año, dicho señor López Alén y don Alfredo de Laffitte.

Celebraron reunión los diputados provinciales aquí residentes, para conocer las impresiones enviadas desde Madrid por los comisionados en el asunto de los alcoholos.

Verán ustedes: hablando del estado del mar, decía un periódico: "Pocas veces se verá un mar tan bello como presentaba ayer el Cantábrico; su superficie, tersa como la frente de una Virgen, sin una sola ondulación violenta, sin brisa siquiera que besase la blanca lona de goletas y balandros que enfocaban el puerto al regresar de la pesca. Desde el monte Urgull se divisaban, como fantástica visión, las costas de la vecina Francia". Terminaba su poética elucubración diciendo que se había

pescado mucha merluza, lo cual era de creer cuando él lo decía.

Para el día siguiente, que era domingo, se anunciable el último concierto en el Boulevard de la banda municipal, que durante el verano había realizado una labor improba.

En el Jai-Alai se jugó un partido de pelota, a mano y a treinta tantos, entre A. Aquirre, donostiarra, y Gaspar, de Rentería, contra Fernández y Uña, de Azpeitia. El partido era de desafío y fué muy competido; pero dominaron los de Azpeitia, que dejaron a sus contrincantes en diecisiete tantos.

Hoy y mañana eran los últimos días en que podía visitarse la Exposición de Industrias. Entrada, un real.

## Adrián Navas de Diego

De Madrid nos llega una dolorosa noticia. Anteayer falleció en la capital de España don Adrián Navas de Diego. La mera enumeración de este nombre traerá al recuerdo de los donostiarras una figura que en nuestra ciudad cosechó simpatías y adhesiones cuantiosas. Don Adrián Navas perteneció a esta Casa como director de LA VOZ DE GUIPUZCOA. Estuvo fuertemente arraigado a nuestra tierra, y en San Sebastián ostentó cargos de alta significación, como el de alcalde accidental, en varias ocasiones.

Don Adrián Navas se compenetró con las realidades políticas y sociales de San Sebastián y de Guipúzcoa. Tenía, por derecho, la calidad de vasco honorario. En el tiempo que duró su regencia, no quedó desmentida la tradición democrática y vasquista de nuestro diario. Adrián Navas estaba enraizado al País, y buena prueba de ello fué su elección para formar parte del Municipio donostiarra.

Amigo de San Sebastián, y más que amigo devoto, don Adrián Navas se interesó fervorosamente por el pueblo que le había dado cordial y amplia hospitalidad. Sus desvelos por nuestra ciudad constan suficientemente en los anales periodísticos de la ciudad y del Municipio. Empleó todo su entusiasmo y competencia en la tarea de contribuir al embellecimiento y grandeza de Donostia.

Todos nuestros vecinos le rendirán justicia, reconociendo lo laudable y fructífero de sus esfuerzos.

La Vida nos llevó a Adrián Navas, apartándole de la Dirección de LA VOZ DE GUIPUZCOA y de San Sebastián. El ilustre compañero, persona de confianza de M. Marquet continuó, empero, colaborando al engrandecimiento de San Sebastián, y siempre conservó, en lo más profundo de su alma, el amor por nuestro pueblo. Desde 1924, fecha en la que se extinguieron las actividades peculiares de nuestros centros de recreo, don Adrián Navas, aun no colaborando directamente, por imperio de las circunstancias, en la vida veraniega de San Sebastián, continuó acudiendo, en los meses del estío a nuestro pueblo, por él siempre queridísimo.

El año pasado le abrazamos todavía en San Sebastián. Siempre fuerte y animoso, don Adrián Navas, hombre bueno, abogado inteligente, ilustre periodista, trazaba proyectos para el porvenir. La muerte los ha anulado, llevándonos a un caballero de raza, a un donostiarra por afecto, excepcional, a un amigo leal y cordialísimo.

LA VOZ DE GUIPUZCOA se asocia, de todo corazón, al duelo de sus familiares.

A la esposa de nuestro querido amigo, doña Victorina Ferrer, a sus hijos Margarita, Carlos, María y María de las Mercedes, y a todos los demás familiares, expresamos el pésame de cuantos pertenecemos a LA VOZ DE GUIPUZCOA, siempre ligada entrañablemente a quien fué su director y constante amigo.

## La cotización de la libra esterlina

LONDRES.—La libra esterlina cerró cotización ayer a cuatro dólares y noventa y dos y un cuarto centavo. (United Press.)

NUEVA YORK.—El cierre de la cotización de la libra esterlina fué ayer de cuatro dólares y noventa y dos centavos. (U. Press.)